

GUIDE
TO
SON'S INDIAN READERS,
BOOK I. 15-127

(Complete)

CONTAINING,
GRAMMATICAL EXPLANATIONS WITH PRONON-
CIATIONS OF ALL THE WORDS IN GUJARATI,
AS WELL AS GUJARATI MEANINGS, TOGE-
THER WITH A GUJARATI TRANS-
LATION OF THE WHOLE BOOK,
GIVING THE PUPIL EVERY
FACILITY AND ALL THAT
IS REQUIRED TO
GO SMOOTHLY
THROUGH THE
TEXT

Regd No 39

નેલ્સન્સ ઇન્ડીયન રીડર્સ, બુક ૧ લાના
મીનિંગ (કમ્પ્લીટ).

જેમા—વિધારથીએમૈ પુરેપુરી મવળતા મળે એવી રીતે સમજા બોલાવું
દ્રશ્યક્રમા પદ્મકેદ, ગુજરાતી ઉચ્ચાર, ગુજરાતી અર્થ તેમજ
ગુજરાતીના આખી છાન્ને તરતુમે આપવામા આવ્યો છે
(Registered under act XXV of 1867)

Bombay, No 2

PUBLISHED & SOLD BY

NANABHAI BEJANJI KARANI,

Book-Seller & Publisher, 33 Dhobi Talao, Bombay, No. 2

નાનાભાઈ બેજનજી કરાણી.

નજી વેચતાગ તથા પ્રગટ કરનાર નં ૩૩, ઢોબીતાલો, મુંબઈ નં ૨.

Price 10 Annas

(All Rights Reserved By the Publishers, સર્વ હક સ્વાધીન રાખ્યા છે.)

૧૧૮૬૫

622

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
 ડૉપીંગર મંડળ
 ૧૧૮૬૨

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

અમદાવાદ

ક્રમ-૨ ૧૯૬૫

૧૯૬૫-૬૬ ૧૯૬૬-૬૭ ૧૯૬૭-૬૮

૧૯૬૮-૬૯ ૧૯૬૯-૭૦ ૧૯૭૦-૭૧
 નિઃશરૂ ૧૯૭૧:૭૨ ૧૯૭૨-૭૩

A GUIDE TO NELSON'S INDIAN READERS. FIRST BOOK

LESSON I પાઠ પહેલો.

SHEEP AND LAMBS. મેઠાંઓ અને ઘેઠાંઓ.

Sheep, *n* (શીપ) મેઠા
 Lambs, *n* (લેમ્સ) ઘેઠા.
 Look, *v* (લુક) જુઓ
 Picture, *n*. (પિક્ચર) ચિત્ર
 Is lying, *v* (લાઇંગ) સુતુ છે
 Down, *ad* (ડાઉન) નીચે
 Grass, *n* (ગ્રાસ) ઘાસ
 Are standing, *v* (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભી છે
 Flowers, *n* (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

White, *ad* (વ્હાઇટ) સફેદ.
 Behind, *prep* (બિહાઇન્ડ) પછવાડે.
 Water, *n* (વૉટર) પાણી
 House, *n* (હાઉસ) ઘર [વાત.
 Conversation, *n* (કૉન્વર્સેશન)
 Etc=Etcetera,=અન્યાદી
 Word-Study, *n* (વર્ડ-સ્ટડી) શબ્દનો અભ્યાસ
 Copy, *v* (કૉપી) નકલ કરો.
 Fill in, *v* (ફિલ ઇન) ભર્યા પુરો.
 Blanks, *n* (બ્લેન્ક્સ) ખાલી જગ્યા.

આ ચિત્ર તરફ જુઓ, તેમાં ત્રણ મેઠા અને ત્રણ ઘેઠા છે એક ઘેઠું સુતું છે, એક ઘેઠું ચાલે છે, અને એક ઘેઠું ઘાસ ખાય છે. ત્રણ મેઠા મનમાં ઉભા છે, ઘાસમાં ફુલો છે ફુલો સફેદ છે, અને મેઠા અને ઘેઠા સફેદ છે. મેઠાની પછવાડે પાણી, ઝાડ અને ઘાસ છે

SECOND LESSON બીજો પાઠ.

Introductory, *ad* (ઇન્ટ્રોડ્યુક્ટરિ) શરૂઆતના, પ્રસ્તાવના સંબંધી
 Sentences, *n* (સેન્ટેન્સિઝ) વાક્યો.
 Near, *prep* (નિયર) નજીક.

LIONS, સિંહ.

Lions, *n* (લાયન્સ) સિંહ.
 Lioness, *n*. (લાયનેસ) મિંહણ
 Cubs, *n* (ક્યુબ્સ) સિંહના બચ્ચાં.
 Little, *ad* (લિટલ) નાનો.
 Large, *ad*. (લાર્જ) મોટો.
 Are playing, *v* (પ્લેઇંગ) રમે છે.
 Eyes, *n*. (આઇઝ) આંખો
 Ears, *n*. (ઇયર્સ) કાનો.

Tail's, *n* (ટેઇલ્સ) પુછડીઓ.
 Children, *n*. (ચિલ્ડ્રન) બચ્ચાં.
 Child, *n*. (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું.
 Boy, *n*. (બૉય) છોકરો
 Girl, *n* (ર્ગલ) છોકરી
 Else, *ad*. (અલ્સ) બીજું.
 Kitten, *n*. (કિટન) બિલાડીનું બચ્ચું.

આ ચિત્રમાં એક સિંહ, એક સિંહણ, અને ત્રણ બચ્ચાં છે. એક નાનું મેદુ તે ઘેદુ, એક નાનો સિંહ તે સિંહનું બચ્ચુ (કહેવાય) છે સિંહણ સુતી છે, અને મોટો સિંહ સિંહણની પછવાડે ઉભો છે એક બચ્ચુ તે સિંહણની નજદીક સુતું છે, અને બે બચ્ચા રમે છે. આપણે તે સિંહ, સિંહણ, અને બચ્ચાંની આખ, કાન, અને પુછડી જોઈએ છીએ. આપણે બે છોકરાં જોઈએ છીએ. તેઓ પાછળ ઉભા છે, અને સિંહ તરફ જુએ છે તે છોકરાં અંગ્રેજના છોકરાં છે. એક છોકરી છે, અને એક છોકરો છે.

THIRD LESSON. ત્રીજો પાઠ.

COCOANUT TREES. નાગીયરનું ઝાડ.

Cocoanut, *n.* (કોકોનટ) નાગીયર.

Here, *ad* (હયર) અહિયા.

Is climbing, *v* 1 (કલાઇમ્બીંગ)

ચઢે છે

Many, *adj* (મેનિ) ઘણા

Blue, *adj.* (બ્લુ) આરમાની

Red, *adj* (રેડ) રાતો

Grass, *n* (ગ્રાસ) ઘાસ

Green, *adj* (ગ્રીન) લીલું

Bullocks, *n.* (બુલ્કઝ) બળદ.

Cart, *n.* (કાર્ટ) ગાડુ.

Near, *prep* (નિયર) નજદીક.

Turban, *n* (ટરબન) પાઘડી [શ્વેતીયે

Can count, *v* 1 (કાઉન્ટ) ગણી

Far off, (ફાર ઓફ) ઘણું દુર.

Colour, *n* (કલર) રંગ

અહિયાં નાગીયરના ઝાડોનું એક ચિત્ર છે એક માણસ ઝાડ ઉપર ચઢે છે. તે ઉપર ઘણાં નાગીયર છે ઝાડોની પછવાડે પાણી છે. ઝાડોની પછવાડે પાણી આરમાની રંગનું છે, ગાડાની પછવાડે તે રાતું છે. ઘાસ લીલું છે, ઝાડો લીલા છે, અને નાગીયર લાલ છે બે બળદ અને એક ગાડુ છે એક માણસ તે બળદની નજદીક છે બળદો સફેદ છે. તે ગાડુ એક બળદનું ગાડુ છે. એક માણસ પાસે સફેદ પાઘડી છે, અને એક માણસ પાસે રાતી પાઘડી છે આ ચિત્રમાં કાંઈ મેદા નથી, કાંઈ ઘેટા નથી, અને કાંઈ ઘર નથી આપણે નાગીયરના ઝાડો ગણી શક્યે. છ ઝાડો નજદીક છે, અને સોલ ઘણું દુર છે ઝાડો ઉપર સોળ નાગીયર છે.

FOURTH LESSON. ચોથો પાઠ.

High, *adj* (હાઇ) ઊંચા

Higher, *adj* (હાયર) વધારે ઊંચા.

Larger, *adj* (લાર્જર) વધારે મોટી.

Than, *conj* (થન) કરતા

Kittens, *n.* (કિટન્ઝ) મિલાડીનાં

બચ્ચાં.

AN INDIAN GIRL એક હિંદી છોકરી.

Indian, <i>adj.</i> (ઇન્ડિયન) હિંદી.	Is putting, <i>v. t</i> (પુટિંગ) મુકે છે
Next, <i>adj.</i> (નેક્સ્ટ) આવતાં	Foot, <i>n.</i> (ફુટ) પગ.
Page, <i>n</i> (પેજ) પાનું	Step, <i>n</i> (સ્ટેપ) સીડી.
Saree, <i>n.</i> (સારી) સારી	Windows, <i>n.</i> (વિન્ડોઝ) ખારી.
Yellow, <i>adj</i> (યેલો) પીળું	Town, <i>n.</i> (ટાઉન) શહેર.
Jacket, <i>n</i> (જેકેટ) બદીયાન	India, <i>n</i> (ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.
Skirt, <i>n.</i> (સ્કર્ટ) ચણીઓ	People, <i>n.</i> (પીપલ) લોકો
Bangles, <i>n</i> (બંગલ્સ) બાગડીઓ.	Are walking, <i>v. i.</i> (ઉવૉકિંગ) ચાલે છે
Arms, <i>n.</i> (આર્મ્સ) હાથ	Elephant, <i>n.</i> (એલિફન્ટ) હાથી.
Earrings, <i>n.</i> (ઇયરરિંગ્સ) એરીંગો	Temples, <i>n</i> (ટેમ્પલ્સ) દહેરા.
Street, <i>n.</i> (સ્ટ્રીટ) મહોલ્લા.	

પાસેના પાના ઉપર એક નાની હિંદી છોકરીનું ચિત્ર છે તેણીએ આસમાની સારી, પીળું બદીયાન, અને સારો ચણીયો પહેર્યો છે. તેણીના હાથ ઉપર બાગડી છે અને તેણીના કાનમાં એરીંગો છે તેણી મહોલ્લામાં ઉભી છે, અને સીડી ઉપર એક પગ મૂક્યો છે તેણીની પછવાડે લીલી ખારી સાથનું એક સફેદ ઘર છે. તે મોહોલ્લા હિંદુસ્તાનમાં એક શહેરમાં છે ઘણા લોકો મહોલ્લામાં ચાલે છે, અને તેઓની પછવાડે એક હાથી છે. સફેદ પાંધડીવાળો એક માલુસ તે હાથી ઉપર છે. ઘરો ઉંચા છે, અને તેઓની પછવાડે દહેરા છે; આ ઘરો કરતા વધારે ઉંચાં છે. હાથી માલુસો કરતાં વધારે ઉંચો છે

FIFTH LESSON પાંચમો પાઠ.

Without, *prep* (ઉવિધાઉટ) વગર

TWO NURSERY RHYMES એ હાલરમાંનાં ગીત.

Nursery, <i>adj</i> (નરસરી) હાલરડાનું	Clock, <i>n.</i> (ક્લૉક) ત્રડીયાળ.
Rhymes, <i>n.</i> (રહાઇમ્સ) ગીતો	Strikes, <i>v t</i> (સ્ટ્રાઇકિંગ) વાગે છે.
Hickory, <i>n</i> (હિકરી) ટક, ટક.	Tommy Tucker, <i>n</i> (ટૉમ્મી ટક્કર)
Dickory, <i>n</i> (ડિકરી) ટક, ટક.	નામ છે.
Dock, <i>n.</i> (ડૉક) ટક, ટક	Sings, <i>v i.</i> (સિંગ્સ) ગાય છે.
Mouse, <i>n.</i> (માઇસ) ઉંદર.	Supper, <i>n.</i> (સપર) રાતનું ખાણું.

4 A RAILWAY CARRIAGE. એક આગગાડીના ઉપયોગ.

Will eat, *v* (હટ) ખાશે.
Bread, *n.* (બ્રેડ) પાઉ.
Butter, *n* (બટર) માખણ
Cut, *v. t* (કટ) કાપવું.

E'er, *ad* (એર) બિલકુલ
Knife, *n.* (નાઇફ) છરી.
Marry, *v. t* (મરિ) પરણવું.
Wife, *n* (વાઇફ) આયડી

ટીક, ટીક, ટીક, ઉદર ધડિયાળ ઉપર દોડે છે, તે ધડિયાળમાં એક વાગે છે, તે ઉદર નીચે દોડી જાય છે—ટીક, ટીક, ટીક ! નાનો ટોમિ ટકર પોતાના રાતના બોજનને માટે ગીત ગાય છે. તે શુ ખાશે ? સફેદ પાઉ અને માખણ બિલકુલ છરી વગર તે તેને કેવી રીતે કાપશે ? બિલકુલ આયડી વગર તે કેવી રીતે પરણશે ?

SIXTH LESSON ૬ થી પાઠ.

Like, *adj* (લાઇક) જેવા
Try, *v t.* (ટ્રાય) મશેસ કરવી

Mice, *n* (માઇસ) ઉદરો

A RAILWAY CARRIAGE એક આગગાડીના ઉપયોગ.

Railway, *n.* (રેલવે) આગગાડીનો
Carriage, *n.* (કરેજ) ગાડી
Tram, *n.* (ટ્રેમ) આગગાડીની હાર.
Father, *n* (ફાધર) બાપ
Mother, *n* (મધર) માય.
Wears, *v. t* (વેર્સ) પહેરે છે
Straw, *n.* (સ્ટ્રો) સાદીની
Hat, *n.* (હટ) ટોપી
Watch, *n.* (વોચ) નાનું ધડિયાળ
Seat, *n* (સીટ) બેઠક.
Doll, *n.* (ડોલ) ઢીંગળી

Is lying, *v. t* (લાઇઇંગ) પડેલી છે
Window, curtain, *n* (વિન્ડો કરટન) બારીનો પદ્દો
Is kneeling, *v t* (નિલિંગ) ઝુટણુ મડીયે ઉભો છે.
To push, *inf* (પુશ) આગગાડી મારવું.
Trousers, *n* (ટ્રાઉઝર્સ) પાટલુન.
Ears, *n* (ઇયર્સ) કાન
Larger, *adj* (લાર્જર) વધારે મોટી.
Luggage, *n* (લગેજ) સામાન.

આ ચિત્રમાના લોકો આગગાડીના એક ઉપયોગ છે. તેઓ ઇંગ્લેન્ડ લોક છે, અને હિંદી લોકો જેવા નથી તેઓમાં એક બાપ, એક માય, અને એક નાનો છોકરો, અને એક નાની છોકરી છે. તે બાપે એક સાદીની ટોપી પહેરી છે. તે પોતાના ધડિયાળ તરફ જુએ છે તે નાની છોકરી બેઠક ઉપર બેઠી છે તેણીની ઢીંગળા તેણીની પાસે પડી છે. તેણી બારીના પદ્દો સાથે રમે છે. તે નાનો છોકરો બેઠક ઉપર ઝુટણુ મડીયે ઉભો છે. તે આગગાડીને આગળ હડસેળવાની કાશેશ કરે છે. તેણે એક સાદીની ટોપી, એક બધીયાન, અને પાટલુન પહેર્યું છે. તે નાની છોકરી-એસારી પહેરી નથી, તેણીએ બાંગડી પહેરી નથી. તેણીના કાનમાં એરીંગ નથી.

તે ગાડી હિંદી ગાડી જેવી નથી તેની બારીઓ હિંદુસ્તાનની ગાડીઓની બારી જેવી નથી, અને હિંદુસ્તાનની ગાડીઓ વધારે મોટી હોય છે તે ગાડીમા સામાન શોધી મળવાની આપણે કોશિશ કરી શકયે

SEVENTH LESSON સાતમો પાઠ.

Only, *ad* (એનલિ) માત્ર | Seems, *v* (સીમ્સ) દેખાય છે
Flowers, *n* (ફ્લાવર્સ) પુષ્પો. | Because, *conj* (બિકોઝ) કારણ કે.

AN ELEPHANT, હાથી.

Ground, <i>n</i> (ગ્રાઉન્ડ) જમીન	Eye, <i>n</i> (આઇ) આંખ
Cloth, <i>n</i> (ક્લૉથ) કપડું	Tusk, <i>n</i> (ટસ્ક) દંતુશળ
Branch, <i>n</i> (બ્રાન્ચ) ડાખળી	Sky, <i>n.</i> (સ્કાય) આકાશ.
Trunk, <i>n</i> (ટ્રંક) સુઠ [રાખવાને]	Far off, <i>ad.</i> (ફાર ઓફ) ધણે દુર.
To keep off, <i>inf.</i> (ટીપ ઓફ) દૂર	Nearer, <i>ad.</i> (નીયરર) વધારે નજીક
Flies, <i>n</i> (ફ્લાઇઝ) માખી.	

અહિયા એક હાથી અને એક નાતુ હિંદી છોકરો છે. તે બાળક જમીન ઉપર સુતુ છે. તેણે કપડું પહેરેલું છે હાથીની સુઠમા એક ઝાડની ડાખળી છે. તે પેલા બાળક આગળથી માખીઓને ઉડાડવાની કોશિશ કરે છે તે બાળક એક હાથ ઊંચે કરે છે અને પેલા હાથીની સુઠ સાથે રમવાની કોશિશ કરે છે. આપણે તે હાથીના મોટા કાન, અને નાની આંખ, અને તેના લાખો સફેદ દંતુશળ જોઈ શકીએ છીએ હાથીને કેટલા દંતુશળ હોય છે? કેટલી આંખ હોય છે? કેટલા કાન હોય છે? અને કેટલા પગ હોય છે? ચિત્રમા આપણે ફક્ત એક દંતુશળ, એક કાન અને એક આંખ જોઈ શકીએ છીએ આપણે તે બાળકના બે પગ અને બે હાથ અને તે હાથીના ચાર પગ જોઈ શકીએ છીએ આપણે ચિત્રમા આકાશ, ધાસ, એક નાતું દેહર અને ત્રણ નાળિયરના ઝાડ જોઈ શકીએ છીએ. હાથી અને બાળક નજીક છે, દેહર અને ઝાડ ધણે દુર છે હાથી દેહરા કરતા અને ઝાડ કરતા વધારે ઊંચો જણાય છે, કારણ કે તે વધારે નજીક છે

EIGHTH LESSON. આઠમો પાઠ.

Wearing, <i>pr p</i> (ઉવેરિંગ) પહેરતો	Really, <i>ad.</i> (રિયલિ) ખરેખર.
Lying, <i>pr. p.</i> (લાઇંગ) પડેલો	Tick-tock, <i>n.</i> (ટિક-ટોક) ટક ટક.
Some <i>ad.</i> (સમ) કેટલાક.	Cloth, <i>n.</i> (ક્લૉથ) કપડું.
Others, <i>pron.</i> (અધર્સ) બીજા.	

A DOG. કુતરો.

Bridge, <i>n</i> (બ્રિજ) પુલ	Reflection, <i>n</i> (રિફ્લેક્શન) પડછાયો.
To made, <i>v t</i> (મેડ) બનેલો છે	To himself, પોતાના મનમાં.
Trunk, <i>n</i> (ટ્રક) થડ	Another, <i>adj</i> (અનધર) બીજો.
Brown, <i>adj</i> (બ્રાઉન) ભૂરા રંગનો.	Short, <i>adj</i> (શોર્ટ) ટુકડો.
Collar, <i>n</i> (કોલર) ગળપટો.	Round, <i>prep.</i> (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Piece, <i>n</i> (પીસ) ટુકડો	Master, <i>n</i> (માસ્ટર) શેઠ.
Meat, <i>n.</i> (મીટ) ગોસ્ત	Close, <i>v t</i> (ક્લોઝ) બંધ કરો
Mouth, <i>n</i> (માઉથ) મોઢું	Sentence, <i>n.</i> (સેન્ટેન્સ) વાક્ય
Under, <i>prep.</i> (અન્ડર) હેઠે	

અહિયા એક પુલ ઉપર ઉભેલા એક કુતરાનું ચિત્ર છે. તે પુલ કાડના થડનો બનાવેલો છે તે કુતરો ભૂરા અને સફેદ રંગનો છે, અને તેનો ગળપટો કાળો છે. તે કુતરાના મોઢામાં ગોસ્તનો એક કુકડો છે પુલની હેઠે પાણી છે, અને તે કુતરો પોતાનો ગોસ્તના ટુકડાનો પડછાયો પાણીમાં જુએ છે, તે પોતાના મન સાથે બોલે છે, 'અહિયા એક બીજો કુતરો પોતાના મોઢામાં ગોસ્તના ટુકડા સાથે છે. તે મારા જેવો છે પણ તેનો ગોસ્તનો ટુકડો મારા ટુકડા કરતાં વધારે મોટો છે. પાણીમાંનો ગોસ્તનો ટુકડો તેના ટુકડા કરતા ખરેખર વધારે મોટો નથી, કારણ કે તે એક પડછાયો છે કુતરાના કાન લાંબા હોય છે, અને તેની પુછડી ટુકડી હોય છે. કેટલાક કુતરાને લાંબા કાન અને લાંબી પુછડી હોય છે બીજાઓને ટુકડા કાન અને ટુકડી પુછડી હોય છે બીજાઓને ટુકડા કાન અને લાંબી પુછડી હોય છે. તે કુતરાના ગળાની આસપાસ એક ગળપટો છે, કારણ કે તેનો એક શેઠ છે કેટલાક કુતરાને ગળપટા હોતા નથી, કારણ કે તેઓના શેઠ હોતા નથી.

NINTH LESSON નવમો પાઠ.

Children, *n.* (ચિલ્ડ્રન) બાળકો.

A RAILWAY STATION. આમગાડીને ઉભું રહેવા મઠક.

Station, *n.* (સ્ટેશન) ઉભું રહેવાનું મઠક.

Engine, *n* (એન્જીન) વરાળ યંત્ર

Platform, *n* (પ્લેટ ફોર્મ) પ્લેટફોર્મ, ઉતારાને ઉતરવાને માટે ઉઘી

બાધેલી જગ્યા.

Waiting, *pr. p* (ઉવે ટિંગ) થો-

Still, *adj* (સ્ટિલ) સુપ સુપ. [બતાવે]

Gentlemen, *n* (જેન્ટલમેન) શ્રી-હર્યો.

Ladies, *n* (લેડીઝ) બાલુઓ.

Baby, *n* (બેબી) બચ્ચુ

Late, *adj.* (લેટ) મોડો.
To catch, *inf.* (કેચ) પકડવાને.
Letters, *n* (લેટર્સ) અક્ષરો.
Porter's, *n.* (પોર્ટર્સ) હેલકરી, દરવાન
R.=Room.
Room, *n.* (રૂમ) ઝોરડો

Cooly, *n.* (કુલી) હેલકરી
Also, *ad* (ઓલસો) વળી
Booking office, *n* (બુકિંગ ઓફિસ) ટીકીટ આપવાની કચેરી
Buy, *v. t* (બાય) ખરીદવું.
Tickets, *n.* (ટિકીટ્સ) ટીકીટ

અહિયા એક ઇંગ્લાંડનું આગગાડીને યોગવાનું મથક છે. આપણે આગગાડીને પુલની હેઠળથી આવતાં જોઈએ છીએ તે એક એનજીન અને ત્રણ ગાડીઓની બનેલી છે, અને તે કાઈલાખી ગાડીની હાર નથી લોકો આગગાડીની રાહ જોતા પ્લેટફોર્મ ઉપર જમા છે કેટલાક ગુપચુપ ઉભા છે; બીજાઓ અહીં તહીં ચાલે છે, અને બીજાઓ ખેડા છે આપણે તેઓને ગણી શકીશું તેમા ત્રણ ગૃહસ્થો, બે બાલુઓ, એક નાનો હોકરો, અને એક બાળક છે એક ગૃહસ્થ દાર ઉપરથી હેઠે દોડતો આવે છે, કારણ કે તેને મોડું થયું છે, અને તે આગગાડી પકડવાની કોશિશ કરે છે આપણે ચિત્રમા ' પોર્ટરઝ આર ' અક્ષરો વાચી શકીએ છીએ આ ખરેખર હેલકરીઓનો ઝોરડો છે, પોર્ટર તે રેશનનો હેલકરી હોય છે. આપણે ચિત્રમા એક હેલકરીને સામાન સાથે જોઈએ છીએ વળી આપણે ચિત્રમા ' ટીકીટ આપવાની કચેરી ' કરીને વાચી શકીએ છીએ લોકો ટીકીટ આપવાની કચેરીમા ટીકીટ ખરીદી શકે છે આપણે બે ગૃહસ્થોને ટીકીટ આપવાની કચેરીમાંથી બહાર આવતા જોઈ શકીએ છીએ.

TENTH LESSON. દશમો પાઠ.

Sat, *v. i.* (સેટ) બેઠો
None, *pron* (નન) એકપણ નહિ

All, *ad* (ઓલ) તદ્દન
Alone, *ad* (અલોન) એકલો.

NONSENSE RHYMES. અર્થ વિનાની કવિતા.

Nonsense *adj* (નૉન સેનસ)
અર્થ વિનાની.

Jack, *n.* (જૉક) નામ છે
Jill, *n.* (જીલ) નામ છે
Hill, *n* (હિલ) ટેકરી. [લાવવા.
To fetch, *inf.* (ફેચ) બધને
Pail, *n* (પેલ) તાબડી

Fell down, *v. i.* (ફેલ ડાઉન)
નીચે પડ્યો.

Broke, *v. t* (બ્રોક) ભાંગ્યો.
Crown, *n* (ક્રાઉન) માથું, મગજ.
Tumbling, *pp. p.* (ટમ્બલિંગ) મગજ
Lived, *v. i* (લિવ્ડ) રહેતી હતી.
Still, *ad.* (સ્ટિલ) હજી.
Stone, *n.* (સ્ટોન) પથ્થર.

Flew away, *v t* (ફ્લેયુ અવે) |
ઊડી ગયું.

Poor, *adj.* (પુઅર) બિચારો.

Was left, *v. t* (લેફ્ટ) રહી ગયો.

Containing, *pr. p* (કન્ટેનિંગ) |
ધરાવતા.

જેક અને જીલ એક પાણીની તાબડી લાવવા માટે ટેકરી ઉપર ગયા જેક નીચે પડી ગયો, અને પોતાનું માથું ભાંગ્યું, અને જીલ તેની પછવાડે ગળાડતી આવી એક બુટી સ્ત્રી એક ટેકરીની નીચે રહેતી હતી, અને જો તેણી મરી ગઈ ન હોય તો તેણી હજી ત્યાં રહે છે બે પક્ષીઓ એક પથ્થર ઉપર બેઠાં હતા, એક ઉડી ગયું, અને ત્યારપછી એક રહ્યું, બીજું તેની પુઠે ઊડ્યું અને ત્યારપછી કાઢી રહ્યું નહિ, અને ત્યારપછી તે મિચારો પથ્થર તફાન એકલો રહી ગયો.

ELEVENTH LESSON અગીયારમો પાઠ.

Have left, *v t* (લેફ્ટ) ઊડી |
ગયા છે

Has climbed, *v t* (ક્લાઇમ્બ્ડ) |
ચઢ્યો છે

A SCHOOL ROOM. નિશાળના ઓરડા.

School, *n* (સ્કૂલ) નિશાળ
Desk, *n.* (ડેસ્ક) દલતી મેજ
Master, *m* (માસ્ટર) શિક્ષક
Has written, *v t.* (રિટન) |
લખ્યો છે

Very, *ad* (વેરી) ઘણો
Easy, *adj.* (ઈઝી) સહેલો
Sum, *n* (સમ) દાખલો
Black-board, *n.* (બ્લેકબોર્ડ) |
કાળું પાટિયું [ઉધોગી
Industrious, *adj* (ઈન્ડસ્ટ્રિયસ)
Right, *adj* (રાઈટ) જમણો

Left, *adj* (લેફ્ટ) ડાબો.
Floor, *n* (ફ્લોર) જમીન.
Holds, *v t* (હોલ્ડ્ઝ) પકડે છે
Copy-book, *n* (કૉપી-બુક) |
ફરકત શિક્ષક
Idle, *adj* (આઈડલ) આળસુ.
Slate, *n* (સ્લેટ) પથ્થર પાટી [ગયું.
Butterfly. *n* (બટરફ્લાઈ) પત-
Thinks, *v t.* (થિન્ક્ઝ) વિચારે છે.
Difficult, *adj* (ડિફિકલ્ટ) અઘરો.
Coats, *n* (કોટ્ઝ) ડગલા.
Collars, *n,* (કૉલર્સ) ગળાપટ્ટા

આ ચિત્રમાં કેટલાક અંગ્રેજી શિક્ષકો નિશાળના (મેજા) છે તેઓ એક દલતી મેજ આગળ બેઠા છે શિક્ષકે કાળા પાટિયા ઉપર એક લખ્યો સહેલો દાખલો લખ્યો છે. ત્રણ શિક્ષકો ઉધોગી છે તેઓમાનો એક લખે છે તે પોતાના જમણા હાથે લખે છે, અને પોતાના ડાબા હાથે ફરકત શિક્ષક પકડે છે, જમીન ઉપર ત્રણ ચોપડીઓ પડેલી છે, એક શિક્ષકો આળસુ છે, અને તે પોતાની

પથ્થર પાટી અને એક પતંગીયા સાથે રમે છે. તે પોતાની પથ્થર પાટી ઉપર પતંગીયાને ચલાવવાની કોશિશ કરે છે તે પેલો દાખવેા ધણો અધરો ધારે છે, કારણ કે તે આળસુ છે આપણે નિશાળના શિક્ષકને જોઈ શકતા નથી, કારણ કે તે બહાર ગયેા છે તમે તેને હવે પછીના ચિત્રમાં જોશો. છોકરાઓએ ડગલો અને પાટલુન પહેર્યો છે, પોતાનાં ગજાની આસપાસ ગળપટા બાધ્યા છે તે ગળપટા આઠમા પાટમાંના કુતરાના ગળપટા જેવા નથી

TWELFTH LESSON બારમો પાઠ.

After school, નિશાળ છુટ્યા પછી
Just, *ad* (જસ્ટ) હમણાજ
Yet, *ad*. (યેટ) હજી

Front, *n*. (ફ્રન્ટ) આગળો ભાગ.
Perhaps, *ad* (પરહેપ્સ) કદાચ

THE SCHOOL ROOM AGAIN નિશાળનો ઓરડો ફરીથી.

Beard, *n* (બિયાર્ડ) દાઢી
Holds, *v* *t* (હોલ્ડ્સ) પકડે છે
Chalk, *n* (ચૉક) સફેતો
Question, *n* (કુવેસ્ટયન) સવાલ
Answer, *v* *t* (આનસર) જવાબ
આપવો. [સાબળવું]
Listen, *v* *t* (લિસન) ધ્યાનથી
Knee, *n* (ની) ગુટણુ

Are placed, *v* *t* (પ્લેસ્ડ) મુકેલી.
Neatly, *ad*. (નીટલિ) સફાઈથી.
Wall, *n* (વૉલ) ભીત
Maps, *n* (મેપ્સ) નકશા.
Clearly, *ad* (ક્લિયરલિ) ખુલ્લે.
Is beginning, *v* *t* (બિગિનિંગ)
શરૂ કરે છે

Lesson, *n* (લેસન) પાઠ

અહિયા નિશાળના ઓરડાનું એક બીજું ચિત્ર છે હવે આપણે નિશાળના શિક્ષકને જોઈએ છીએ તેને દાઢી છે, અને છોકરાઓ કરતા વધારે લાંબો ડગલો પહેરે છે. તેના જમણા હાથમાં સફેદ સફેતાનો તે એક લાંબો ટુકડો પકડે છે. તેણે હમણાજ એક સવાલ પુછ્યો છે એ છોકરાઓ ઉમાં છે એક આળસુ છે, અને જવાબ આપી શકતો નથી, બીજો તે શિક્ષકના સવાલનો જવાબ આપે છે, બીજા છોકરાઓ ખેસીને જવાબ ધ્યાનથી સાંભળે છે એક છોકરો પોતાની પથ્થર પાટી પોતાના ગુટણુ ઉપર પકડે છે તેની ચોપડીઓ તેની નજીક જમીન ઉપર પડેલી છે; તે તેની આગળ સફાઈથી મુકેલી નથી ભીત ઉપર એ નકશા છે એક કદાચ હિંદુસ્તાનનો નકશો છે આપણે તે ખુલ્લી રીતે જોઈ શકતા નથી, અને બીજા નકશા ઉપર આપણે કાંઈ જોઈ શકતા નથી. શિક્ષકે હજી કાળા પાટિયા ઉપર લખ્યું નથી. કદાચ તે માત્ર હમણાજ પાઠ શરૂ કરે છે

10 THE EXPLORER AND THE MONKEY. મુસાફર અને વાંદરો.

THIRTEENTH LESSON. તેરમો પાઠ.

Every where, <i>ad</i> (બિવરિઉંહેર) દરેક ઠેકાણે.	To talk, <i>inf</i> (ટાક) વાત કરવી.
Sure, <i>ady</i> (સૌર) ખચીત.	Against, <i>prep</i> (અગેનસ્ટ) વિરુદ્ધ.
	Rules, <i>n</i> (રૂલ) કાયદા

MARY'S LAMB. મેરિનું ઘેટું.

Fleece, <i>n</i> (ફ્લીસ) ઉન	Lingered, <i>v</i> ૧. (લિગર્ડ) બમ્યાકીધું
Followed, <i>v</i> ૧ (ફોલોડ) પુડે ગયું	Waited, <i>v</i> ૧ (વૈટેડ) યોબ્યું.
Laugh, <i>inf</i> (લાઈ) હસવું.	Patiently, (પેશન્ટલિ) ધીરજથી.
Teacher, <i>n</i> . (ટીચર) શિક્ષક.	Did appear, <i>v</i> ૧ (ડીપીયર) દેખાઈ.
Turned out, <i>v</i> ૧. (ટર્નડ આઉટ) કાઢી મુક્યું	

મેરિ પાસે એક નાનું ઘેટું હતું, તેનું ઉન બરફ જેવું સફેદ હતું, અને દરેક ઠેકાણે જ્યાં મેરિ જતી, ત્યાં તે ઘેટું ખચીતજ જતું હતું, એક દહાડો તે તેણીની પુઠે નિશાળે ગયો, તે કાયદા વિરુદ્ધ હતું નિશાળમાં એક ઘેટાને જોઈને છોકરાંઓ હસ્યા, અને રમ્યા અને તેથી શિક્ષકે તેને હાકી કાઢ્યું, પણ હજી તે નજદીક બમ્યા કીધું, અને જ્યાંસુધી મેરી આવી ત્યાંસુધી ધીરજથી આમ તેમ યોબ્યું.

FOURTEENTH LESSON ચૌદમો પાઠ.

Lay down, <i>v</i> ૧. (લે) સુઈ ગયું	Kind, <i>ady</i> . (કાઇન્ડ) માયાળુ.
No longer, વધારે વાર નહિ.	

THE EXPLORER AND THE MONKEY

મુસાફર અને વાંદરો.

Explorer, <i>n</i> (એક્સપ્લોરર) મુસાફર.	Has found, <i>v</i> ૧. (ફાઉન્ડ) શોધી કાઢ્યો.
Monkey, <i>n</i> (મકી) વાંદરો.	Sick, <i>ady</i> (સિક) બિમાર.
While, <i>ad</i> . (વિહાઇલ) જ્યારે.	Is lying, <i>v</i> ૧ (લાઇંગ) પડેલો છે.
Travelling, <i>pr. p</i> (ટ્રવલિંગ) મુસાફરી કરતાં.	Gun, <i>n</i> (ગન) બંદુક [જતી.
Through, <i>prep</i> . (થ્રુ) મા	Carrying, <i>pr p</i> . (કેરિયિંગ) લઈ
Jungles, <i>n</i> . (જંગલ) જંગલો.	Shoulder, <i>n</i> (શોલ્ડર) ખજી.
	Difficulty, <i>n</i> . (ડિફિકલ્ટી) મુશ્કેલી.

Has drunk, *v. t.* (ડંક) પી ગયો છે.
Bottle, *n.* (બોટલ) બોટલી.
Empty, *adj* (એમ્પ્ટિ) ખાલી.

Thirsty, *adj* (થર્સ્ટી) તરસ્યો
Milk, *n.* (મિલ્ક) રસ.
Last, *adj* (લાસ્ટ) છેલ્લા

આ શિત્રેમાનો માણસ એક મુસાફર છે. જમલમા મુસાફરી કરતી વખતે તેને એક ખીમાર વાદરો મળ્યો છે તે જમીન ઉપર પડેલો છે, અને અહીંતહીં દોડી શકતો નથી, અથવા તો ઝાડ ઉપર ચઢી શકતો નથી તેના એક હાથમા તેની બંદુક છે, અને પોતાનો મીઠો હાથ પોતાના શુટલ ઉપર મુકીને, તે ખીમાર વાદર તરફ જુએ છે. ખીજા ચિત્રમા આપણે તેને તે વાદરાને પોતાના ખભા ઉપર લઇ જતો જોઈએ છીએ. તે તેને ઘણા દિવસ સુધી લઇને ચાલ્યો છે, અને તે વાદરો વધારે વાર ખીમાર નથી ત્રીજા ચિત્રમા આપણે તે મુસાફરને મોટી મુશ્કેલીમા જોઈએ છીએ. તે પોતાનું સઘળું પાણી પી ગયો છે અને તેની શીશી તેની નજીક ખાલી પડી છે, તે ઘણો તરસ્યો થયો છે, અને તે વધારે વાર ચાલી શકતો નથી, અથવા તે વાદરાને ઊંચકી લઇ જઇ શકતો નથી. ચોથા ચિત્રમા તે વાદરો પેલા મુસાફરને માટે એક નાળિયર લેવા એક ઝાડ ઉપર ચઢે છે. તે પછીના ચિત્રમા આપણે તે મુસાફરને નાળિયરનો રસ પીતા જોઈએ છીએ, કે જે વખતે તે વાદરો જોયા કરે છે પીધા પછી તે મુસાફર આગળ ચાલી શકે છે, અને છેલ્લા ચિત્રમા તે પેલા વાદરાને પાછો પોતાના ખભા ઉપર લઇ ચાલે છે. તે વાદરો પેલા માણસ તરફ માયાળુ હતો. કારણ કે તે માણસ પડેલા તે વાદરા તરફ માયાળુ હતો.

FIFTEENTH LESSON પંદરમો પાઠ.

Are bought, *v. t.* (બાઇ) ખરીદવામા આવે છે.

Way, *n.* (વે) રીતે
At last, *ad* (અટ લાસ્ટ) આખરે.

THE JACKAL AND THE FLEAS. શીયાળ અને ચાંચડ.

Jackal, *n.* (જાકૉલ) શિયાળ
Fleas, *n.* (ફલીઝ) ચાંચડ
Certain, *adj* (સરેટન) શ્રેષ્ઠએક.
Was troubled, *v. t.* (ટ્રબલ્ડ) હેરાન થતો હતો.

Bit, *v. t.* (બિટ) ડખ માર્યા.
Thought of, વાદ આગ્યુ.
To get ride of, કસળ કાઢવાને.
Tank, *n* (ટૅન્ક) તળાવ.
Dry, *adj* (ડ્રાઇ) સૂકી

Stick, *n.* (સ્ટિક) લાકડી.
 Slowly, *ad.* (સ્લોલી) ધીમેથી
 To hope, *inf* (હોપ) હુડયુ
 Farther, *ad* (ફારધર) વધારે દૂર

Body, *n* (બોડી) શરીર.
 Left, *v. t* (લેફ્ટ) છોડી દીધી.
 Quickly, *ad* (ક્વિકલી) ઝડપથી

કાઈ એક શિયાળ ચાચડથી હેરાન થતો હતો, અને તેઓ તેને ધણુજ ડંખતા હતા આખરે તેઓની કાસળ કાઢવાની તેને એક રીત સુઝી. તે એક તળાવ આગળ ગયો, અને પોતાના મોઢામા એક સુકી લાકડી લીધી. ત્યાર પછી તે ધીમેથી પાણીમા ચાલ્યો તેના પગના હેઠેના ભાગ ઉપરના ચાચડ ત્યાર પછી તેના પગના ઉપલા ભાગ ઉપર વધારે ઉંચે ફુટવા લાગ્યા, ત્યાર પછી તે પાણીમાં વધારે દૂર ગયો, અને ચાચડો તેના પગ ઉપરથી તેના શરીર ઉપર કુદી આવ્યા ત્યાર પછી તે વધારે દૂર પાણીમા ગયો, અને ચાચડો તેના શરીર ઉપરથી તેના માથા ઉપર કુદી આવ્યા આખરે તેણે પોતાનું માથુ પાણીની હેઠે મુક્યું, અને ચાચડો તેના મોઢામાની લાકડી ઉપર કુદી આવ્યા. ત્યાર પછી તેણે તે લાકડી પાણીમા છોડી દીધી, અને જલદીથી બહાર દોડી ગયો, અને આ રીતે સઘળા ચાચડોની કાસળ કાઢી

SIXTEENTH LESSON સોળમો પાઠ.

Brother, *n* (બ્રધર) ભાઈ
 Bite, *v t* (બાઇટ) ડખે

Still, *ad* (સ્ટિલ) એથીની

THE BRAVE BOY બહાદુર છોકરો.

Brave, *ad* (બ્રેવ) બહાદુર
 Crowd, *n* (ક્રોડ) ટોળું
 Mad, *ad* (મેડ) હડખો [નાખે છે
 Is taking off, *v t* (ટેકિંગ) કાઢી
 Sister, *n* (સિસ્ટર) બહેન
 Afraid, *ad* (અફ્રેડ) બીધેલી.
 Is determined, *v t* (ડિટર્મિન્ડ)
 ઠરાવ કર્યો છે
 To protect, *inf.* (પ્રોટેક્ટ) અચાવ
 કરવો.

Has rolled, *v t.* (રોલ્ડ) વી ટા-
 બ્યો છે
 Hides, *v t* (હાઇડ્ઝ) છુપાવે છે
 Is leaping, *v t* (લીપીંગ) છલગ
 મારે છે [નામદીક.
 Nearer, *ad* (નિયરર) વધારે
 To bite, *inf* (માઇટ) કરડવાને
 Has bitten. *v t.* (બિટન) કરડ્યો છે
 Fixed, *v t* (ફિક્સ) ભોંકાયલા.
 Is raising, *v. t.* (રેઝિંગ) ઊંચકે છે.
 To kill, *inf.* (કીલ) મારી નાખવાને.

પહેલા ચિત્રમાં આપણે એક છોકરો અને એક છોકરીને જોઈએ છીએ. તેઓ ફરે છે. ઘણું દુર આપણે તેઓના પાપતું ધર જોઈએ છીએ. વળી આપણે એક કુતરાને માણસોનાં એક ટોળામાંથી દોડી જતો જોઈએ છીએ તે છોકરીએ પોતાનો હાથ તે છોકરાના હાથ ઉપર મુક્યો છે, અને તે કહે છે, “જુઓ! ત્યાં એક હડખો કુતરો છે!” બીજાં ચિત્રમાં તે કુતરો વધારે નજીક આવ્યો છે, અને તે છોકરો પોતાનો ડગલો કાઢી નાખે છે તેની બહેન ધણી બીએ છે. પણ તેણી તેણીનો બચાવ કરવાને હાથ ક્યો છે હવે તે છોકરાએ પોતાનો ડગલો પોતાના હાથની આસપાસ વીંટાળ્યો છે. તેની બહેન એથીબી વધારે બીહે છે. તેણી જમીન ઉપર ચુટલું મડીયે પડે છે, અને પોતાનો ચેહેરો પોતાના હાથ વડે ઢાકે છે તે કુતરો તે છોકરા ઉપર છલગ મારે છે, અને માણસો પોતાના હાથમાં લાકડી લઈને વધારે નજીક આવ્યા છે આ ચિત્રમાં તે કુતરાએ તે છોકરાને કરડવાની કોશિશ કરી છે, પણ તેણે તો ફક્ત ડગલો કરડ્યો છે જ્યારે તેના દાદા અદર ધોચાઈ રહ્યા છે, ત્યારે માણસો આવી લાગ્યા છે, અને તેઓમાંનો એક તે કુતરાને મારી નાખવાને પોતાની લાકડી ઉચકે છે. છેલ્લા ચિત્રમાં તે કુતરાને મારી નાખવામાં આવ્યો છે, અને તે છોકરીએ પોતાની માને કહ્યું છે, “હું ધણી બીધી હતી, પણ મારો ભાઈ બીધો ન હતો, તેણે મને તે હડખા કુતરાથી બચાવી ” અને તેઓની માય બોલે છે, “મારો બહાદુર છોકરો!”

SEVENTEENTH LESSON સત્તરમો પાઠ.

Held, *p p* (હેલ્ડ) પકડેલી. | Will get, *v i* (ગેટ) દાખલ થશે.

A TOWN AND A VILLAGE. શહેર અને ગામડું.

Both, *adj* (બોથ) બન્ને.

Sides, *n* (સાઈડ્ઝ) બાજુઓ.

Beautiful, (*બ્યુટિફુલ*) સુંદર.

Built, *p p* (બિલ્ટ) બાંધેલાં.

Brick, *n*. (બ્રીક) ઈંટ.

Are growing, *v. i* (ગ્રોવિંગ) જોડે છે.

Shines, *v. i* (શાઈન્ઝ) પ્રકાશે છે.

Brightly, *ad.* (બ્રાઈટલિ) તેજથી.

Hot, *adj* (હૉટ) ગરમ.

Shade, *n*. (શેડ) છાયડો [આપનારું.

Cooler, *adj.* (કુલર) વધારે ઠંડું.

Juggler, *n* (જગલર) મદારી.

Pipe, *n* (પાઈપિ) વાસણી.

Cobra, *n* (કોબ્રા) નાગ.

Dance, *mf* (ડાન્સ) નાચવું.

Basket, *n* (બાસ્કેટ) ટોપલી.

Bamboo, *n*. (બેમ્બુ) વાંસ.

14 A TOWN AND A VILLAGE. શહેર અને ગામડું.

Hanging, *pr p* (હંગિંગ) લટકતી.
Is saying to himself, પોતાના
મન સાથે બોલે છે
Water-cart, *n.* (વોર્ટર કાર્ટ) -
પાણીનું ગાડું
Drawn, *p p* (ડ્રૌન) ખેંચવામાં
આવતા
Bullocks, *n* (બુલકઝ) બળદો.

Roofs, *n* (રૂફઝ) છપરા.
Straw, *n* (સ્ટ્રૌ) પરાળ
Village, *n* (વિલેજ) ગામડું.
Madras, *n.* (મદ્રાસ) મદ્રાસ.
Presidency, *n* (પ્રેસિડનસી) ઇલાકા
Several, *ad* (સેવરલ) કેટલાક
Banian tree, *n* (બનિયન ટ્રી)
વડનું ઝાડ.

અહિયા એક હિંદી શહેરમાના એક મહોલ્લાનું ચિત્ર છે. તેની બન્ને બાજુએ
લોકોને રહેવાને માટે ઘણાંક સુંદર ઘરો પથ્થર અને ઈંટના બાંધેલા છે. ઘણી
બાજુએ એક નાનું દહેરું છે, અને તેની નજદીક ઝાડો ઉગે છે. બહાર મહોલ્લામાં
સુરજ ઝગઝગનો પ્રકાશ છે, અને ઘણું તાપ પડે છે, ઝાડોની હેઠે છાયડો છે,
અને તે વધારે ઠંડકવાશે છે, તે ઝાડોના છાંયડામાં એક મદારી બેઠો છે, તે એક
વાંસળી વગાડે છે, અને એક નાગને નચાવે છે. એક બાયડી પોતાના માથા ઉપર
એક પાણીનું વાસન પકડીને તે મદારીની પછવાડે ઉભી છે બીજી બાયડી પોતાના
માથા ઉપર એક ટોપલી લઇને તે નામ જોવા બેઠી છે તેણીની સાથે એક નાની
છોકરી છે ત્રણ માણસો જોવા બેઠા છે ઘણું દૂર એક માણસ એક વાસ
ઉપરથી લટકતી ટોપલીઓ સાથે લઈ જાય છે કદાચ તે પોતાના મન સાથે બોલે
છે, “આ બધા લોકો શું જોય છે ?” એથીબી વધારે દૂર આપણે બળદોથી
ખેંચવામાં આવતું એક પાણીનું ગાડું જોઈ શકીએ છીએ, અને છેક દૂર એક
હાથી તે ટાળાની ઉપર જણાય છે. તે પછીના ચિત્રમાં વળી એક મહોલ્લો છે
તેમાના ઘરો ઈંટ કે પથ્થરના બાંધેલા નથી, અને તે પહેલા ચિત્રમાના ઘરો
કરતા વધારે નાના છે. તેઓને પરાળનું છપરું છે આ મહોલ્લો મદ્રાસ ઇલા-
કાના એક ગામડામાં છે તે મહોલ્લામાં એક બળદનું ગાડું અને કેટલાક લોકો છે
એક અંગેજ છે કદાચ તે હમણાજ પેલા બળદના ગાડામાંથી બિતર્યો છે, તેણે
એક ડગલો અને પાટલુન અને સફેદ ટોપી પહેરી છે. તે ઘરોની પછવાડે એક
મોડું વડનું ઝાડ બેઠે છે, અને દૂર આપણે નાળિયેરના ઝાડ જોઈએ છીએ.

EIGHTEENTH LESSON અઢારમો પાઠ.

Follows, *v t* (ફોલોઝ) પુરેબપછે. | Bottle, *n.* (બોટલ) બોટલી.

THE JACKAL AND THE CRABS

શિયાળ અને કરચલાં.

Crabs, *n* (ક્રૅબ્ઝ) કરચલા.
Tank, *n* (ટેન્ક) તળાવ.
Bund, *n* (બંડ) પુરતો [રડતો
Weeping, *pr. p* (ઉત્તીપિંગ)
Holes, *n* (હોલ્સ) દર
Relations, *n* (રિલેશન્ઝ) સમાજો
Turned out, *v t* (ટર્નડ આઉટ)
કાઢી મૂક્યો છે
Jungle, *n* (જંગલ) જંગલ

Refused, *v t* (રિફ્યુઝ) ના પાડી.
Consented, *v i* (કન્સેન્ટેડ)
કબુલ થયો.
Moon, *n*. (મુન) ચંદ્ર. [દરજી.
Moonlight, *n* (મુનલાઇટ) આ-
Howled, *v. i*. (હાઉલેડ) પોકાર
કીધો.
Were caught, *v t* (હૉટ) પકડવામાં આવ્યા

એક શિયાળ રડતો એક તળાવના પુરતા ઉપર બેઠો હતો. ધણીક કરચલાં તે પુરતામાના દરમાં રહેતા હતા. અને તેને રડતા સામળીને તેઓ બહાર આવ્યાં, અને પુછ્યું, “ તમે રડોછો કાશ ?” તે શિયાળે જવાબ આપ્યો, “કારણ કે મારા સગાઓએ મને જંગલમાંથી કાઢી મૂક્યો છે.” તે કરચલાંએ પુછ્યું, “તેઓએ તમને આ માટે જંગલમાંથી કાઢી મૂક્યા છે.” તે શિયાળે જવાબ આપ્યો, “તેઓએ મને કાઢી મૂક્યો, કારણ કે મેં તેઓની સાથે કરચલા પકડવા જવાને ના પાડ્યું. તે કરચલાંએ કહ્યું, “અરે માયાળુ શિયાળ, આવ અને હમારી સાથે રહે, અને હમારું રક્ષણ કર.” તે શિયાળે હા પાડ્યું. બીજી રાત્રે ચંદ્ર ઝગઝગતો પ્રકાશ્યો. તે શિયાળે તે કરચલાને પોતાની સાથે ચાદરણામાં ફરવાને કહ્યું. પણ તેઓએ કહ્યું, “નહિ, હમે હમારા દરથી દૂર જવાને જિહે છીએ.—“ તે શિયાળે કહ્યું “બીહતા ના, હું તમારું રક્ષણ કરીશ.” ત્યારપછી તેઓ સઘળા તેની સાથે જંગલમાં ગયા, જ્યારે તેઓ ઝાડોના છાંયડા તળે આવ્યા, ત્યારે તે શિયાળે પોકાર કર્યો, અને એકદમ તેના સઘળા સગાઓ જંગલમાંથી બહાર આવ્યા. તેઓ તેની આમળ દોડી ગયા, અને સઘળા શિયાળો તરતજ કરચલાને પકડવા મડી ગયા. આખરે તે બિચારા કરચલાંઓને સઘળા શિયાળો પકડીને ખાઈ ગયા.

NINETEENTH LESSON એગણીસમો પાઠ.

THE NAUGHTY BOY. દુષ્ટ છોકરો.

Naughty, *adj* (નાઉટિ) દુષ્ટ.
Scotland, *n* (સ્કૉટલેન્ડ) સ્કૉટ-
લેન્ડ દેશ.

For to see, જોવા માટે.
Found, *v. t* (ફાઉન્ડ) માલમપડ્યું.
Hard, *adj* (હાર્ડ) સખત.

16 TRAVELLING BY ROAD. જમીન માર્ગે મુસાફરી કરવા વિશે.

Yard, n (યાર્ડ) વાર.

Merry, adj (મેરિ) આનંદી.

Cherry, n (ચેરિ) ચેરી ફળ

Lead, n (લેડ) સીસું.

Weighty, adj (ગવેટિ) ભારે

Fourscore, n. (ફોરસ્કોર) ચાર
કુડી, એ સી

Door, n. (ડોર) દરવાજો

Wooden, adj (વુડન) લાકડાનું.

Shoes, n (શુઝ) જુટ; જોડા.

Wondered, v t (ઉવન્ડર્ડ)

અજાણ થયો

એક દુષ્ટ છોકરો હતો, અને તે એક દુષ્ટ છોકરો હતો, તે લોકોને જોવાને
સ્કૉટલેન્ડ નાસી ગયો. ત્યારપછી તેને માલમ પડ્યું કે ધ ગ્લાસ્ગો જમીન ત્યાની
જમીન સખત હતી, વાર તેટલોજ લાભો હતો, ગીત તેટલુંજ આનંદી હતું, ચેરી
તેટલુંજ લાલ હતું, નીસું તેટલુંજ ભારે હતું, ચાર કુડી તે એ સી હતા, અને
દરવાજો તેવોજ લાકડાનો હતો એ પ્રમાણે તે પોતાના ખડા પેહેરીને ઉભો રહ્યો,
અને તે અજાણ થયો, તે અજાણ થયો, તે પોતાના જોડા પેહેરીને ઉભો રહ્યો,
અને તે અજાણ થયો

TWENTIETH LESSON વીસમો પાઠ TRAVELLING BY ROAD

જમીન માર્ગે મુસાફરી કરવા વિશે.

Travelling, ger (ટ્રેવલિંગ)
મુસાફરી કરવી

Often, ad (ઓફ્ટન) વારંવાર

Wheels, n (વ્હીલ્સ) પૈડા

Is drawn, v t (ડ્રૉન) ખેંચવામાં
આવે છે

Animals, n (એનિમલ્સ) પ્રાણીઓ.

Humpes, n (હમ્પ્સ) ખુધ

Strong, adj (સ્ટ્રોન્ગ) મજબૂત

Driver, n (ડ્રાઇવર) હાકનાર

Between, prep (બિટ્વીન)
વચ્ચે

Whip, n (વ્હિપ) ચાપકા

Cover, n. (કવર) છત્ર.

Mats, n (મેટ્સ) સાદી.

Sun, n (સન) તડકો

Is tied, v. t (ટાઇડ) બાંધવામાં
આવે છે [બાંધ્યો]

Inside, n (ઇન્સાઇડ) અંદરની

Pot, n. (પોટ) વાસણ

Hangs, v i (હૅન્ગ્સ) લટકે છે

Cooking-pot, n (કુકિંગ-પોટ)

રોધવાનું વાસણ

Slow adj (સ્લો) ધીમું

Faster, ad. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી

Miles, n (માઇલ્સ) માઇલ.

Hour, n (અવર) કલાક.

Sleep, v. i. (સ્લીપ) ઊઘાવું.

Well, *ad* (હવેલ) સારી રીતે.

Tonga, *n.* (ટૉન્ગા) ટૉન્ગા.

Trot, *v* ૧. (ટ્રૉટ) ટપ ટપ ચાલવું.

Central Provinces, *n* (સેન્ટ્રલ પ્રોવિન્સિસ) મધ્ય પ્રાંતો. [બાંગ્લા

Outside, *n.* (આઉટસાઇડ) બહારની

ધણી જગાઓ આગગાડીની સડક ઉપર આવેલી નથી, અને લોકોએ પગ રસ્તે ત્યાં મુસાફરી કરવી જોઈએ. તેઓ વારંવાર એક બીજાને ગાડુ વાપરે છે. અહિં એક બીજાના ગાડાંનું ચિત્ર છે તેને બે પૈડા છે, અને બે બળદોથી બે ચાંચા આવે છે. તેઓ મજાની ખુશ અને મજાનું પગ સાચના સુદર પ્રાણીઓ છે. હાંકનાર પોતાના હાથમાં એક ચાંચ લઈને તેઓની વચ્ચે ઉભો રહે છે મુસાફરાનું તડકાં અને વરસાદથી રક્ષણ કરવાને માટે સાદીનું છત્ર હોય છે. તે છત્ર ઉપર બળદને ખાવાને માટે પરાળ બાંધેલું હોય છે, અને બેસવાને માટે અદર પરાળ હોય છે તે ગાડાના મથાળા ઉપરથી એક વાસણ લટકે છે, કદાચ તે હાંકનારનું રાંધવાનું વાસણ છે તે ગાડાની પછવાડે એક ખુદો માણસ ઉભો છે, કદાચ તે ગાડામાં મુસાફરી કરશે બળદના ગાડામાં ધીમી મુસાફરી હોય છે બળદો કલાકના બે ત્રણ માંડ કરતા વધારે ઝડપથી જઈ શકે નહિ. લોકો વારંવાર રાત્રે બળદના ગાડામાં મુસાફરી કરે છે, કારણ કે તે વખતે બધારે ઠંડક હોય છે, અને તેઓ સારી રીતે ઉધાઈ શકે છે બીજું ચિત્ર ટૉન્ગામાં મળી એક ધણી સુદર નાની ગાડી બતાવે છે તે પણ બે બળદોથી બે ચાંચા આવે છે, પણ પહેલા ચિત્રમાના બળદના કરતા તેઓ વધારે નાના હોય છે તેઓ કલાકના કદાચ છ અથવા સાત માંડ ૮૫ ૮૫ ચારી શકે છે આના જેવું ટૉન્ગા મધ્ય પ્રાંતમાં વાપરવામાં આવે છે હાંકનાર બહાર બેસે છે, અને ચાર મુસાફરો અદર બેસી શકે છે, પણ તેઓ ઘણા સામાન લઈ જઈ શકે નહિ

TWENTY FIRST LESSON. એકવીસમો પાઠ.

THE PATIENT LITTLE GIRL ધીરજવાળી નાની છોકરી.

'Full of, *adj* (ફુલ ઓફ) ભરેલી

'Patient, *adj* (પેશન્ટ) ધીરજવાળી

'Amine, *n* (હૈમિન) દુકાળ

'Certain, *adj.* (સર્ટન) ચોક્કસ, કોઈએક.

'Rich, *adj* (રિચ) તૃણગર.

'Loaf, *n.* (લોફ) પાઉ.

Servants, *n.* (સર્વન્ટ્સ) નોકરો.

Loaves, *n.* (લોવ્સ) પાઉ.

Wished, *v* ૧ (ઊવિશ્ડ) ઇચ્છું.

Struggled, *v.* ૧ (સ્ટ્રગલ્ડ) તરફ-ડીયા માર્યો

Fought, *v* ૧ (ફૉટ) લડ્યો

Did fight, *v.* ૧. (ડાઈડ) લડી.

Quietly *ad.* (ક્રાએટલિ) શાતપણે
Was left, *v t* (લેફ્ટ) રહ્યો
Rupees, *n* (રૂપીય) રૂપીયા.
Cried, *v t* (ક્રાઇડ) બોલી.

Mistake, *n.* (મિસ્ટેક) ભુલ.
Baked, *v. t* (બેકડ) બૂન્યુ.
Reward, *n.* (રિવૉર્ડ) બહોલો;
ધનામ

એકવાર જ્યારે હિંદુસ્તાનમાં દુકાળ ફેલાયલો હતો, ત્યારે એક ચોક્કસ ગામનાં છોકરાઓ એક તવ ગર માણસને ઘર ગયા, અને પાઉં માગ્યું. જ્યારે તેણે તેઓને જોયા, ત્યારે તેણે કહ્યું, હું દરરોજ દરેક બચ્ચાને એક પાઉં આપીશ. તેથી તેના ચાકરા પાઉંથી ભરેલી એક મોટી ટોપલી લાવ્યા, અને તે છોકરાઓ પોતાનું પાઉં લેવા ગયા. દરેક છોકરું સૌથી મોટું પાઉં લેવા ઇચ્છતું હતું. અને તે લેવાને તે સઘળાઓએ ખેચતાણુ કીધી, અને લડાલડી કીધી. એક નાની છોકરી લડી નહિ, પણ ધીરજથી થોભી. જ્યારે બીજાં સઘળા છોકરાંઓ પોતાનું પાઉં લઈ રહ્યા, ત્યારે તેણી ટોપલી આગળ ગઈ. ફક્ત એક પાઉં રહ્યું, તે સૌથી નાનું હતું બીજે દહાડે જ્યારે છોકરાઓ પોતાના પાઉં લેવા આવ્યા, ત્યારે તેઓએ પાછી ખેચતાણુ કીધી અને લડાલડી કીધી તે નાની છોકરી પાછી મુપમુપ થોભી, અને છેલ્લું પાઉં લીધું, પાછું તે સૌથી નાનું હતું તેણી તે પોતાની માય આગળ લઈ ગઈ, અને જ્યારે તેણીએ તે કાપ્યું, ત્યારે બે રૂપિયા બહાર પડ્યા ત્યાર પછી તેણીની માથે કહ્યું, આ ભૂલ છે, તે રૂપિયા પેલા તવ ગર માણસ આગળ પાછા લઈ જાઓ. પણ તે તવ ગર માણસે તે રૂપિયા લેતા ના પાડ્યું, એવું કહીને કે તેમાં કાંઈ ભૂન નથી જ્યારે મારા ચાકરાંએ પાઉં બૂન્યું, ત્યારે તેઓએ આ બે રૂપિયા સૌથી નાના પાઉં મા મૂક્યા ધીરજથી થોભવાને માટે તે તમારું ધનામ છે

TWENTY SECOND LESSON. બાવીસમો પાઠ.

FIRE, આતશ.

Fire, *n.* (ફાયર) આતશ.
Ways, *n.* (વેયઝ) રીત.
Countries, *n* (કાઉન્ટ્રીઝ) મુલકો.
Cooking, *ger.* (કુકિંગ) રાંધવા.
Rice, *n.* (રાઇસ) ચોખા.
Curry, *n* (કરી) કઢી.
Ghee, *n* (ધી) ધી.

To heat, *inf* (હીટ) ગરમ કરવી.
Bathing, *ger* (બેથિંગ) નાહવા.
Washing, *ger* (વૉશિંગ) ધોવું.
Winter, *n* (વિન્ટર) શિયાળો.
Useful, *adj.* (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Iron, *n.* (આયર્ન) લોખંડ.
Copper, *n.* (કૉપર) તાંબુ.

Ornaments, n. (ઔરનમેન્ટઝ) ધરેણી [હુહાર.	Are drawn, v. t. (ડ્રૌન) ખેંચવામા આવે છે.
Blacksmiths, n. (બ્લૅકસ્મિથઝ)	Steam, n (સ્ટીમ) વરાળ.
Coppersmiths, n (કૉપરસ્મિથઝ) કસારા. [સોની.	Charcoal, n (ચારકોલ) કોપલા.
Goldsmiths, n. (ગોલ્ડસ્મિથઝ)	Matches, n. (મેચિઝ) કાંડી.
Silversmiths, n. (સિલ્વરસ્મિથઝ) રૂપાના દાગીના બનાવનાર	Head, n. (હેડ) મથાળુ.
Red-hot, ady (રેડ-હૉટ) લાલચોળ	Piece, n. (પીસ) ટુકડો [આવે છે.
Hammering, ger. (હૅમરિંગ) હોઝા વડે ટીપવું.	Is rubbed, v t (રબ્ડ) ધસવામાં
	Boxes, n (બૉક્સીઝ) દાબડા
	Sweden, n. (સ્વીડન) સ્વીડન દેશ.
	Japan, n (જેપાન) જાપાન દેશ.

આતશ ધણી રીતે વપરાય છે. સધળા દેશોમાં તે રાંધવા માટે વપરાય છે. તે વગર ચોખા અને કઢી રાંધી શકાય નહિ, ધી બનાવી શકાય નહિ, અને પાઉં બૂજી શકાય નહિ વળી તે નાહવાને માટે પાણી ગરમ કરવા, અને કપડાં ધોવા વપરાય છે. ઠંડા મુલકોમાં ભોંઠેને શિયાળામાં હુકાળા કરવાને તે વપરાય છે. ભોખડ અને તાંબાની ધણી ઉપયોગી ચીજો બને છે, અને સોના રૂપાના સુંદર ધરેણા બનાવવામા આવે છે આ ચીજો હુહાર, કસારા, સોની, અને રૂપાના દાગીના બનાવનારા, જેઓ સધળા આતશ વાપરે છે, તેઓથી બનાવવામા આવે છે. હુહારો ભોખડને લાલચોળ બનાવવાને તે વાપરે છે. તે વખતે તે નરમ હોય છે, અને તેને હોઝા વડે ટીપીને તેઓ તેમથી ધણી ઉપયોગી ચીજો બનાવી શકે છે. આતશ કસારાઓ પણ વાપરે છે, જેઓ તાંબાના વાસણો વાપરે છે, અને સોની અને રૂપાના દાગીના બનાવનારાઓ વાપરે છે, જેઓ સોના અને રૂપાના દાગીના બનાવે છે આગગાડીઓ ઇન્જીનથી ખેંચાય છે, કે જે ઇન્જીનો વરાળથી ચાલે છે. વરાળ બનાવવાને માટે પાણીને ગરમ કરવું જોઈએ. થાકડા અથવા કોયલા બાળીને આપણે આતશ જેળાવે છીએ. એઓને સગમાવવાને માટે આપણે કાંડી વાપર્યે છીએ. કાંડી, બૂચ અથવા રાતા ગાથા સાથેના લાકડાનો એક નાનો ટુકડો છે, કે જેને બ્યારે ધસવામાં આવે છે, ત્યારે બળે છે. કાંડી હિંદુસ્તાનમાં બનાવવામા આવતી નથી. તેઓ બીજા દેશમાંથી આવે છે, કે જેઓનાં નામ તમે કાંડીની દાબડી ઉપર વાંચી શકશો. આમાંના કેટલાક દેશો ઈંગ્લાડ, સ્વીડન, અને જાપાન છે. દરેક દાબડામાં ધણી કાંડીઓ છે.

TWENTY THIRD LESSON. તેવીસમો પાઠ.

Together, *ad.* (દુઝેઘર) સાથે

THE TWO MISERS. એ ક જુસો.

Misers, *n.* (માષઝઝ) ક જુસો.

Dipped, *v t* (ડિપ્ડ) ઓળુ.

Waste, *v t.* (વેસ્ટ) અરબાદ કરો છે.

Bottom, *n* (બોટમ) તળીયે.

Nail, *n.* (નેલ) ખીલો. [ખતાવી.

Pointed, (પોઇન્ટેડ) આગળી કરી

Admired, *v. t* (અડમાયર્ડ) વખાણી

Careful, *adj* (કેરફુલ) સંબાળ બરેલી

એક દહાડો એ ક જુસો જેઓ સાથે મુસાફરી કરતા હતા, તેઓ જમવા બેઠા. એકની પાસે ધીનુ એક ઘણુ નાનુ વાસણ હતુ, જેમા તે પોતાની રોટલી, તે પોતાના મોઢામા મૂકવા આગમજ બોલતો હતો ખીજા ક જુસે કહ્યુ, તે રીતે તમારે ધી અરબાદ કાય કરોછો ? મારી ખાવાની રીત જુઓ ત્યાર પછી તેણે હેઠે ઘણા થોડા ધી સાથનુ એક નાનુ વાસણ અને એક પાઉં બહાર કાઢવા તેણે તે વાસણ જીતના એક ખીલા ઉપર ટાગ્યુ, અને પોતાની રોટલી ખાના લાગ્યો. દરેક પાઉંનો ટુકડો પોતાના મોઢામા મૂકવા આગમજ, તેણે ધીના વાસણ તરફ આગળી કરીને ખતાવ્યા કીધું ખીજા ક જુસે ખાવાની તેની સબાળ બરેલી રીતની ઘણીજ વખાણુ કીધી, કે જે રીતને તેણે ' પાઉ અને આગળી કરીને ખતાવો ' એવુ નામ આપ્યુ.

TWENTY FOURTH LESSON ચોવીસમો પાઠ.

Even, *ad* (ઇવન) વળી

Most, *adj* (મોસ્ટ) ઘણા અરા.

Bengal, *n* (બેંગાલ) બંગાળ.

Punjab, *n* (પંજાબ) પંજાબ

WATER, પાણી.

Need, *v t.* (નીડ) જોઈએ છે

Clean, *adj* (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Farmers, *n* (ફાર્મર્સ) ખેડૂતો.

Crops, *n* (ક્રોપ્સ) પાક.

June, *n.* (જુન) જુન મહિનો.

September, *n* (સપ્ટેમ્બર)

સપ્ટેમ્બર મહિનો.

October, *n* (ઓક્ટોબર) ઓક્ટોબર મહિનો

January, *n.* (જાન્યુઆરી) જાનેવારી મહિનો

Is collected, *v. t* (કલેક્ટેડ)

એકઠું કરવામા આવે છે

Wells, *n.* (ઉવેલ્સ) કુવા.

Purposes *n* (પરપત્રિક) કામો | Rivers, *n*. (રિવર્સ) નદીઓ [નય છે.
Fail, *v* ૧ (ફેલ) નિષ્ફળ નિવડે છે | Dry up, *v*. ૧. (ડ્રાય અપ) સુકાઈ
આપણને આતશ કરતા પણ પાણી વધારે જોઈએ છે. આપણને તે પીવાને
માટે, રાંધવાને માટે, નાહવાને માટે, અને આપણાં કપડા ધોવાને માટે જોઈએ છે.
તે વગર ચોખ્ખા ઉઠાળી શકાય નહિ, પાતળી બનાવી શકાય નહિ, અથવા તે આપણે
આપણું શરીર સાફ રાખી શકીએ નહિ. ખેડુતોને પોતાનો પાક ઉગાડવાને માટે
વળી તેની જરૂર છે. પાણી જમીન ઉપર વરસાદ તરીકે પડે છે હિંદુસ્તાનના
ધણખરા ભાગોમાં ધણોખરો વરસાદ જુનથી તે સપ્ટેમ્બર મહિના સુધીમાં
પડે છે હિંદુસ્તાનની અગ્નિકોણમાં ધણો ખરો વરસાદ અક્ટોબરથી તે જાન્યુઆરી
મહિના સુધીમાં પડે છે, ધણુ ખર પાણી જો વરસાદ તરીકે પડે છે, તે ઝરા અને
નદીઓમાં વહે છે તેમાંનું કેટલુંક તળાવમાં એકઠું થાય છે. તેમાંનું કેટલુંક
જમીનમાં થઈને કુવામાં વહે છે ભોંકા નીચેમાં, ઝરામાં અને તળાવોમાં નાહે છે
અને પોતાના કપડા ધુએ છે, અને આ સંધળા કામને માટે તેઓમાંથી અને
કુવામાંથી પાણી વાપરે છે ખેડુતો પણ નદી, નાળાં, અને તળાવોમાંથી પોતાને
પાક ઉગાડવાને માટે પાણી ભે છે તેઓ વારંવાર વળી આ કામને માટે કુવામાંથી
પાણી ખેંચે છે કાંઈ કાંઈ વાર હિંદુસ્તાનમાં ચોમાસું નિષ્ફળ નિવડે છે, નદી,
તળાવ, અને કુવાઓ સુકાઈ જાય છે, ખેડુતોને પાણી મળી શકતું નથી, તેઓનો
પાક ઉગતો નથી, અને દુકાળ પડે છે

TWENTY-FIFTH LESSON, પચીસમો પાઠ.

Trotted, *v* ૧ (ટ્રોટેડ) ટપટપ ચાલ્યા.

WHAT A BIRD THOUGHT એક પક્ષીએ શું વિચાર્યું.

Lived, *v*, ૧ (લિવ્ડ) રહેતું હતું | Covered, *v* ૧. (કવર્ડ) ઢાંકાયેલો હતો.

Round, *adj* (રાઉન્ડ) ગોળ

World, *n*. (વર્લ્ડ) દુન્યા

Pale-blue, *adj*. (પેલ-બ્લુ)

ફિક્કા આસમાની રંગના

Shell, *n* (શેલ) પાટલું

Next, *ad* (નેક્સ્ટ) ત્યારપછી

Needed, *v* ૧ (નીડેડ) જોઈતો હતો

Fluttered, *v* ૧ (ફ્લટર્ડ) પાંખ ફફડાવીને જડ્યું.

Blind, *adj* (બ્લાઇન્ડ) આંધળો.

Beyond, *prep*. (બિયોન્ડ) પેલીમેર.

Really, *ad* (રિમલિ) ખરેખર.

પહેલ વહેલા હું, એક નાના ધરમા રહેતું હતું, અને તમા ઘણી સારી રીતે રહેતું હતું, મારે મનસે દુન્યા નાની અને ગોલ હતી. અને શીઠા આસમાની રંગના કોડલાંની બનાવેલી હતી. ત્યારપછી હું એક નાના માળામા રહેતું હતું, અથવા તો મને કોઈ બીજા (માળાની) મરજ હતી નહિ, મેં ધાર્યું કે દુન્યા પરાળની બનાવેલી હતી, અને મારી માથથી દઢાયેલી હતી એક દહાડો મને થું મળી શકે છે તે જોવા, હું માળામાથી ઉડી ગયું મેં કહ્યું, દુન્યા પાદડાની બનાવેલી છે, હું ઘણું આપણું છું આખરે હું ઝાડની પેલી મેર જાડી ગયું, અને આકાશને એટલું બધું આસમાની જોયું હવે દુન્યા ખરેખર કેમ બનાવવામા આવી છે, તે હું કહી શકતું નથી-તમે કહી શકશો ?

TWENTY SIXTH LESSON છવીસમો પાઠ.

Therefore, *conj* (ધેરફર) તેટલા માટે | Get up, *v* 1 (જેટ અપ) ઉઠ્યે છીયે.

Got up, *v* 1 (જેટ અપ) ઉઠ્યો | Rises, *v* 1 (રાઈઝઝ) ઉગે છે.

THE SILVERSMITH AND THE BANGLE.

રૂપાનાં દાગીના બનાવનાર અને બાગડી.

Bangle, *n* (બેન્ગલ) બાગડી

Dishonestly, *ad* (ડિસઑનિ-

સ્ટલિ અપ્રમાણિકપણે.

Mix, *v* 1 (મિક્સ) મેળે છે.

Pure, *n* (પ્યૂર) ચોખ્ખા.

Behave, *v* 1 (બિહેવ) વરતવું

Honestly, *ad*. (ઓનિસ્ટલિ)

પ્રમાણિકપણે.

Towards, *prep* (ટોઅર્ડ્ઝ) તરફ

Lit, *v* 1 (લિટ) સળગાવ્યો

Wrong, *adj*. (રૉન્ગ) ખોટું

Melted, *v* 1 (મેલ્ટેડ) પીગળાવ્યું.

રૂપાના દાગીના બનાવનારાઓ વારંવાર, જે રૂપુ તેઓને દાગીના બનાવવાને માટે આપવામા આવે છે, તેમા અપ્રમાણિકપણે ઘણું તાપ્તુ મેળે છે. એકવાર એક રૂપાના દાગીના બનાવનારની માથે તેને પોતાને માટે ચોખ્ખા રૂપાની એક બાગડી બનાવવા કહ્યું. તેણે કહ્યું, તમે મારા નાચ છો, કે જેઓ મને આહે છે, તેટલા માટે હું તમારી તરફ પ્રમાણિકપણે વર્તીશ તેથી તેણે પોતાનો આત્મ સળગાવ્યો, અને એક બારે બાગડી બનાવી, કે જે તેણે પોતાની માથને આપી. પણ તે તેણે ચોખ્ખા રૂપાની બનાવી નહિ તેમા તેણે થોડુંક તાપ્તુ નાખ્યું, અને થોડુંક રૂપુ પોતે રાખ્યું. ત્યારપછી તે સુઈ ગયો, પણ તે ઉઘાઈ શક્યો નહિ.

તેને માત્ર એમજ વિચાર આવ્યો, કે મેં ખોટું કીધું છે. મેં કાંઈથી તાણુ (મેળ્યા) વગર એક રૂપાંની બાગડી બનાવી નથી આખરે તે ઉઠ્યો, અને પોતાની માથ ને ઉઘાડ્યો હતી, તેના હાથ ઉપરથી બાગડી કાઢી નાખી ત્યારપછી તેણે પોતાનો આતશ સળગાવ્યો અને થોડુંક વધારે રૂપ પીગળાવ્યું આ વખતે તેણે તેની સાથે કાંઈથી તાણુ મેળ્યું નહિ, અને બીજી બાગડી બનાવી, જે તેણે પોતાની માથના હાથ ઉપર પહેરાવી, આ પછી તે ઉઘાડી શક્યો.

TWENTY-SEVENTH LESSON. સત્તાવીસમો પાઠ.

Differ, <i>v</i> (ડીફર) જુદા પડે	Almost, <i>ad.</i> (એલમોસ્ટ) લગભગ.
Has boiled, <i>v</i> (હેઝ બોઇલ્ડ) ઉકાળ્યા છે.	Full, <i>adj</i> (ફુલ) ભરેલા
	Metals, <i>n</i> (મેટલ્સ) ધાતુઓ.

METALS, ધાતુઓ. IRON, લોખંડ

Zinc, <i>n.</i> (ઝિન્ક) જસત. [બારે.	Steel, <i>n</i> (સ્ટીલ) પોલાડ.
Heavier, <i>adj</i> (હેવિયર) વધારે	Axes, <i>n</i> (એક્સિઝ) કુહાડી
Have been mentioned, <i>v</i> (મેનશન્ડ) જણાવવામાં આવી છે.	Saws, <i>n</i> (સૉઝ) કરવટ
Heaviest, <i>adj</i> (હેવિએસ્ટ) સૌથી ભારે.	Chisels, <i>n</i> (ચિઝલ્સ) ફરેસી
Appear, <i>v.</i> (એપિયર) દેખાય છે.	Tables, <i>n</i> (ટેબલ્સ) મેજ
Are rubbed, <i>v</i> (રબ્ડ) ધસવામાં આવે છે.	Rails, <i>n</i> (રેલ્સ) પાટા
Tools, <i>n.</i> (ટૂલ્સ) હથિયારો	Wheels, <i>n</i> (વ્હીલ્સ) પૈડા
	Swords, <i>n</i> (સૉર્ડ્ઝ) તરવાર
	Guns, <i>n</i> (ગન્ઝ) બંદુક.
	Soldiers, <i>n</i> (સોલ્ડીયર્ઝ) સીપાઇઓ.

લોખંડ, તાણુ સોનું અને રૂપુ સઘળી ધાતુઓ છે, અને બીજી ધાતુક છે. આમાંની કેટલીક સીસું અને જસત છે ધાતુઓ એક બીજાથી જુદી પડે છે કેટલીક ધાતુઓ બીજા કરતા વધારે કઠણ હોય છે, કેટલીક નરમ હોય છે, કેટલીક વધારે તેજથી પ્રકાશે છે, કેટલીક વધારે ભારે છે જે ધાતુઓ જણાવવામાં આવી છે, તેમાં લોખંડ સર્વથી સખત છે, સીસું સર્વથી નરમ છે, અને સોનું સર્વથી ભારે છે. રૂપુ, તાણું, અને સોનું, સીસા અને જસતના કરતા વધારે તેજથી પ્રકાશે છે. ધાતુઓ વળી એકબીજાથી રંગમાં જુદી પડે છે. તાણુ રાતુ છે સોનું પીળું છે, બીજી ધાતુઓ સફેદ છે, પણ લોખંડ અને સીસાને બ્યારે ધસીને પ્રકાશતુ કરવામાં આવતું નથી, ત્યારે તે વારંવાર લગભગ કાળું દેખાય છે. સઘળી ધાતુઓમાં

લોખડ આપણને સર્વથી ધણુ ઉપયોગનું છે, કારણ કે તે સર્વથી સખત છે. હથિઆરો લોખડ અથવા પોલાદના બનાવેલાં છે. કે જે ધણુ કઠણુ લોખડ છે કુહાડી, કરવતી, અને ફરસી સઘળા હથિઆરો છે. તેઓ વગર ધર બંધાઇ શકાય નહિ, અને ખુરશી, મેજ, અને બિછાણા બનાવી શકાય નહિ. પોલાદ વગર આપણને આગભાડી મળી શકે નહિ એનજીનો તેના બનાવવામા આવે છે, અને પાટા અને વળી ગાડીના પૈડા તેના બનાવવામા આવે છે. લોખડ અને પોલાદ ગાડા અને ગાડી બનાવવામા વપરાય છે તરવાર અને બદુક, કે જે વડે સિપાઇઓ લડે છે તે પણ પોલાદ અને લોખડના બને છે.

TWENTY-EIGHTH LESSON અઠાવીસમો પાઠ.

About, *pred* (અમાઉટ) વિષે Story s=Story is.
Jack a Nory, *n* (જૅક-એ નોરી) Is done, *v t* (ડન) પુરી થઇ છે.
Story, *n* (સ્ટોરી) માત્ર [કોઠરાનું નામ] Eggs, *n* (એગ્સ) ઇંડા

REFLECTIONS, પડખચો.

Reflections, <i>n</i> (રિફ્લેક્શન્સ) પડખચો	Fingers, <i>n</i> (ફિન્ગર્સ) આગળી.
Character, <i>n</i> (કૅરૅક્ટર) લક્ષણ.	Vessel, <i>n</i> (વેસલ) વાસણ.
Pathans, <i>n</i> (પથાન્સ) પથાન લોકો	Husband, <i>n</i> (હઝન્ડ) ધણી.
Proud, <i>adj.</i> (પ્રાઉડ) મગરર	Wife, <i>n</i> (ઉવાઇફ) બાવડી.
Stubborn, <i>adj</i> (સ્ટબૅર્ન) હઠીલા	Ugly, <i>adj</i> (અગ્લિ) બેડોળ
Baner, <i>n</i> (બેનર) બેનર દેન	Thief, <i>n</i> (થીફ) ચોર
Banerwals, <i>n.</i> (બેનરઉવલ્સ) બેનરઉવલ્સ દેશ	Leap, <i>v t</i> (લીપ) કુડવું.
Foolish, <i>adj</i> (ફુલિશ) મુર્ખ.	Disturbed, <i>p. p.</i> (ડિસ્ટર્બ્ડ) ઉડલ પાડલ થયલું.
Tales, <i>n</i> (ટેલ્સ) વાતો	Clever, <i>adj</i> (ક્લેવર) હુશિયાર
Holding, <i>pr p</i> (હોલ્ડિંગ) પકડીને	Trouble, <i>v. t</i> (ટ્રમ્બલ) હેરાન કરવું.

દરેક મુલકના લોકોના નેઓના પોતાના ખાસ લક્ષણ હોય એમ કહેવાય છે, પથાન લોકો વિષે કહે છે કે તેઓ ધણા મગરર છે અધધાનો ધણા હઠીલા છે, બેનરના લોકો અથવા બેનર ઉવલ્સ ધણા મુર્ખ છે આ હેત્વા વિષે ધણીક વાતો કહેવાયેલી છે, જેમાની આ એક છે, એક વાર એક નાનો બેનરઉવલ, પોતાના મોઢામા

પોતાની બે આંગળી પકડીને પાણીથી ભરેલા એક વાસણમાં જોયું, અને તેમાં પોતાનો પડછાયો જોયો. તેણે કહ્યું, માય ! માય ! આ વાસણમાં પાઉં માત્ર એક બાળક છે, તે માથે પોતાનો ધણી, જે નમદીક સુનો હતો, તેને હાંક મરી કહ્યું, આ વાસણમાં શું હશે ? જુઓ અને તપાસો. તે માણસે અદર જોયું, અને પોતાનો પડછાયો જોઈને બોલ્યો, બાપડી ! બાપડી ! તેમાં કંઈ બાળક નથી, પણ એક કદરવો ચોર છે, જે બહાર કુદી આવીને આપણને સઘળાને મારી નાખશે. એમ કહીને તેણે એક ભારે પથ્થર લીધો, અને તે ચોરને મારી નાખવાની ધારણાએ તેને પાણીમાં નાખ્યો, ત્યાર પછી તેણે પાછું જોયું, અને તે પથ્થરથી માત્ર પાણીને જ ખળખળાવ્યું જોઈને, તેણે પોતાની બાપડીને કહ્યું, આ ચોર ધણી દુશિયાર હતો, તે જતો રહ્યો છે — તેને બાપડીએ કહ્યું, તે ક્યા ગયો છે ? તે વરે કહ્યું, તે ક્યા ગયો છે, તે હું કહી શકતો નથી, પણ તે ફરીથી આ ઘર ને હેરાન કરશે નહિ.

TWENTY-NINTH LESSON ઓગણત્રીસમે પાઠ.

Exploring, *pr p* (એક્સપ્લોરિંગ) | Sir, *n.* (સર) સાહેબ.
શોધ કરતો

WHERE ARE YOU GOING TO, MY PRETTY.

MAID : મારી સુંદર કુમારિકા, તમે ક્યાં જાઓ છો ?

Pretty, *adj* (પ્રિટી) સુંદર

Maid, *n* (મેડ) કુમારિકા

A-milking, *ger* (એ-મિલકિંગ) |
દુધ દોહવા માટે

If you please, જો તમારી મરજી પડે તો

What is your father ? તમારા
માતા શું ધ ધો કરે છે ?

Fortune, *n* (ફોર્ચ્યુન) દોલત.

Face, *n* (ફેસ) ચહેરો

Marry, *v* (મૅરિ) પરણવું.

Nobody, *n.* (નોબોડી) કોઈ નહિ.

મારી સુંદર કુમારિકા, તમે ક્યા જાઓ છો ? તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, હું દુધ દોહવા જાઉં છું તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ. તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, હું દુધ દોહવા જાઉં છું. મારી ખુશસૂરત કુમારિકા, હું તમારી સાથે આવું ? તેણીએ કહ્યું, મહેરબાન સાહેબ, હા જો તમારી મરજી પડે તો. તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું મહેરબાન સાહેબ, હા, જો તમારી મરજી પડે તો મારી ખુશસૂરત કુમારિકા, તમારા બાપા શું ધ ધો કરે છે ? તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, મારા બાપા ખેડુત છે, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું.

સાહેબ; તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, મારા બાપા એક ખેડુત છે. મારી સુંદર કુમારિકા, પણ તમારી દોલત થુ છે? તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, મારો ચહેરો તે મારી દોલત છે તેણીએ કહ્યું સાહેબ, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું સાહેબ, મારો ચહેરો તે મારી દોલત છે મારી સુંદર કુમારિકા, મારી સુંદર કુમારિકા, મારી સુંદર કુમારિકા, ત્યારે હું તમારી સાથે પરણી શકતો નથી. મારી સુંદર કુમારિકા, ત્યારે હું તમારી સાથે પરણી શકતો નથી. તેણીએ કહ્યું, મેહેરબાન સાહેબ, કોઇએ તમને માગણી કીધી હતી નહિ.

THIRTIETH LESSON ત્રીસમો પાઠ COOPER, ZINC, BRASS, AND BRONZE.

તાંબુ, જસત, પિત્તળ, અને કાંસુ.

Bronze, *n.* (બ્રોન્ઝ) કાસુ
Beautiful, *adj* (બ્યુટિફુલ) ખુબ-
સુરત [ચળકતા થઇ શકે
Can be polished, *v t* (પોલિશ)
Neither, *conj* (નિધર) બેમાનુ
એકે નહિ.
Beat, *v. t* (બીટ) ટીપવું
Hammers, *n* (હૅમ્મર્સ) હઠોડા.
Shape, *n* (શેપ) રૂપ
Brass, *n* (બ્રાસ) પિત્તળ.
Mixture, *n.* (મિક્ચર) મેળવણી

Kinds, *n* (કાઇન્ડ્ઝ) જાત.
Lamps, *n* (લૅમ્પ્ઝ) ફાલુસ.
Tin, *n* (ટિન) કસાઇ.
Quarter-anna, *n* (ક્વૉર્ટર-
આના) ૦.૧ આનો, દોઢીયુ
Half-anna, *n.* (હાફ-આના)
અરધો આનો.
Pieces, *n* (પીસિઝ) સિકાઓ.
Pies, *n* (પાઇઝ) પૈ
Bells, *n* (બેલ્ઝ) ઘટ.
Cannon, *n* (કૅનન) તોપ.

તામાને સુંદર લાલ રંગ હોય છે, તે સાફ કરીને અથવા ધસીને ધણી ચળકતી કરવામાં આવે છે, તે લોખંડ જેવી કઠણ નથી, અથવા સીસા જેવી ભારે નથી ક સારાઓ તેને હથોડા વડે ટીપીને નેનો કાઢીને ઘાટ બનાવી શકે છે પાણીના વાસણ અને રાધવાના વાસણ વારંવાર તામાના બનાવવામાં આવે છે. જસત એક એવી ધાતુ છે, જે વિષે અગાઉ જણાવવામાં આવ્યું નથી. તે રંગે લગભગ સફેદ છે પિત્તળ એ તામા અને જસતની મેળવણી છે, આ ધાતુઓને સાથે પીગળાવવામાં આવે છે, અને આ રીતે એક નવી ધાતુ બને છે, જે તામા જેવી લાલ નથી, અથવા જસત જેવી સફેદ નથી, પણ લગભગ સોના જેવા સુંદર

THE STORY OF ALADDIN-1 અલાદિનની વાત, ભાગ પહેલો. 27

પીલા રગની હેય છે. સઘળા જાતના અને આકારના વાસણો પીતળના બને છે, અને વળી ફાણસો અને બીજી ઘણી ઉપયોગી ચીજ પીતળની બને છે, કાસ્ટાયા સાથે કલાક નામની બીજી સફેદ ધાતુની મેળવણી છે તેનો રગ જુરો છે અને તે પીતળના જેટલી સાફ ચળકતી થઈ શકતી નથી. ૦૧ આના અને અરધા આનાના સિક્કાઓ અને પૈ તેની બને છે. વળી તે ત્રટ બનાવાના કામમાં આવે છે એક વાર તે તોપ બનાવવાના કામમાં આવતી હતી, પણ હવે એ તોપો લોખંડ અથવા પોલાદની બને છે

THIRTY-FIRST LESSON એકત્રીસમો પાઠ.

Generally, *ad* (જનરલિ) તથા કરીને
Tried, *v. t* (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી
Few, *adj* (ફ્યુ) ઘણાજ થોડાં
Fortune, *n* (ફોર્ચ્યુન) નસીબ
Ever, *ad* (એવર) કદીબી

On and on, આગળ અને આગળ.
Benares, *n* (બનારસ) હિંદુઓનું પવિત્ર બનારસ શહેર
Rameswaram, *n* (રામેશ્વરમ) રામેશ્વરમ શહેર
Anna, *n* (આના) આના.

THE STORY OF ALADDIN-1

અલાદિનની વાત-ભાગ ૧ પહેલો.

Tailor, *n* (ટેલર) દરજી
Pekin, *n* (પેકિન) પેકિન શહેર
China, *n* (ચાઇના) ચીન દેશ
Died, *v. t* (ડાઇડ) મરણ પામ્યો.
Loved, *v. t* (લવ્ડ) ચાહતી હતી.
Worked, *v. t* (વર્કડ) કામ કરતી હતી.
Industriously, *ad* (ઇન્ડસ્ટ્રિયસલિ) ઉદ્યોગથી.
Behave, *v. t* (બિહેવ) વર્તવું.
Help, *v. t* (હેલ્પ) મદદ કરવી.
Magician, *n* (મેજીશ્યન) જાદુગર.

Magic, *n*. (મેજીક) જાદુ
Uncle, *n* (અન્કલ) કાકા
Dead, *adj*. (ડેડ) મરી ગયેલો.
Talked, *v. t* (ટોકડ) વાત કીધી.
Promised, *v. t* (પ્રોમિસડ) વચન આપ્યું
Merchant, *n* (મરચન્ટ) વેપારી.
Clothes, *n* (કલોથ્સ) કપડાં.
Set out, *v. t* (સેટ આઉટ) નીકળ્યાં
Garden, *n*. (ગાર્ડન) બાગ.
Reward, *n*. (રિવર્ડ) બદલો.

અલાદીન એક દરજીનો દીકરો હતો, કે જે દરજી ચીનમાં આવેલા પંકિન શહેરમાં રહેતો હતો. જ્યારે અલાદીન બાર વર્ષનો થયો, ત્યારે તેનો બાપ મરણ પામ્યો, તેની માય તેને ઘણો ચાહતી હતી, અને તેને અને પોતાને માટે શેઠલી મેળવવાને ઉધોગથી કામ કરતી હતી. અલાદીન સારી રીતે વરત્યો નહિ, તે ઉધોગી છોકરો ન હતો, તેથી તેણે તેણીને મદદ કીધી નહિ, પણ ધણુ કરીને આખો દહાડો મહોલ્લામાં રમતો હતો, એક દહાડો જ્યારે તે મહોલ્લામાં રમતો હતો, ત્યારે એક માણસ ઉભો રહ્યો, અને તેની તરફ જોયું આ માણસ એક હિદી જાદુગર હતો. તે જાદુ કરવામાં પોતાને અલાદીન પાસે મદદ કરાવવા ઇચ્છતો હતો, તેટલા માટે તેણે અલાદીનને કહ્યું, હું તારો કાકો થાઉં છું, તમારો બાપ મારો ભાઈ થતો હતો. અલાદીને તે જાદુગરને કહ્યું, મારો બાપ મરણ પામ્યો છે, અને હું મારી માય સાથે તેના ઘરમાં રહું છું ત્યારે પછી તે જાદુગરે અલાદીનને પોતાને તેણીની આગળ લઈ જવા કહ્યું. તે જાદુગરે અલાદીનની માય સાથે ઘણી વાત કીધી, અને આખરે તેને વેપારી બનાવવાની કબુલાત આપી આ તેને માટે મોટું સારું નસીબ જણાયું બીજે દહાડે તે, જાદુગર સાથે રહેવા ગયો, કે જેણે તેને થોડાક સુદર નવા કપડા આપ્યા, થોડા દિવસમાં તે અને જાદુગર મોટા મિત્રો થયા. એક સહવારે તેઓ સાથે લાખે સુધી ફરવા નીકળ્યા તેઓ શહેરથી ઘણા દુર ચાલ્યા, અને આખરે અલાદીને પુછ્યું, કાકા આપણે ક્યા જઈએ છીએ? હું વધારે દુર ચાલીશ નહીં તે જાદુગર થોડો નહી, પણ બોલ્યો, ધીરજ પકડો, અને તમને તમારો બાજો મળશે આપણે જલદીથી તમે કદી જોયો હોય તેમાં સર્વથી સુદર બાગ આગળ આવીશું તેથી તેઓ આગળ અને આગળ ચાલ્યા, પણ અલાદીને કાંઈમી બગીચો જોયો નહિ.

THIRTY-SECOND LESSON અત્રીસમો પાઠ.

THE SUN IS GONE DOWN સુરજ અસ્ત પામ્યો છે.

Is gone down અસ્ત પામ્યો છે Hide, v t (હાઇડ) છુપાવું
Will be laid by, નેજ દ કાંઈ જશે Frost, n (ફ્રોસ્ટ) ઝાકળ
Lift, v t (લિફ્ટ) ઉચકવું

સુરજ અસ્ત પામ્યો છે, અને ચંદ્ર આકાશમાં છે, પણ સુરજ ઉગશે, અને ચંદ્ર દ કાંઈ જશે પુનઃ ઉઘમાં છે, પણ તે મરી નથી ગયું, જ્યારે સહવાર પ્રકાશ છે, ત્યારે તે પોતાનું માથું ઉચકશે જ્યારે શિયાળો આવે છે, ત્યારે તે મરણ પામશે-નહિ, નહિ, તે ઝાકળ અને બરફથી માત્ર દ કાંઈ જશે. ઉત્તરો ખચીત આવશે, સુરજ ખચીત ઉગશે, રાત અને શિયાળો જતા રહેશે.

THIRTY THIRD LESSON ત્રીસમો પાઠ.

Wears, *v. t.* (ઉઘેડ) પહેરે છે.

August, *n.* (ઓગસ્ટ) આગસ્ટ
મહિનો

THE PRECIOUS METALS કિમતી ધાતુઓ.

Precious, *adj* (પ્રેશિયસ) કિમતી

Rust, *v. i.* (રસ્ટ) કોટાયછે.

Becomes, *v. i.* (બિકમ્ઝ)
બાય છે.

Rings, (રિંગ્ઝ) વીટીઓ

Earrings, *n* (ઇઅરરિંગ્ઝ) એરીંગી.

Ornamented, *v. t* (ઓર્નામેન્ટેડ)
શણગારવામાં આવે છે

Precious stones, કિમતી પથ્થર.

Diamonds, *n* (ડાયમંડ્ઝ)
હીરાઓ.

Rubies, *n.* (રુબીઝ) લાલ.

Emeralds, *n.* (એમર્લ્ડ્ઝ) પાના.

Money, *n* (મનિ) પૈસા

Coins, *n.* (કોઈન્ઝ) સિક્કા.

Sovereign, *n.* (સૉવરિન) પાણીકું
પદર રૂપ્યાની કિમતનો સોનાનો
સિક્કો.

Value, *n* (વૅલ્યુ) કિમત.

Government, *n.* (ગવર્નમેન્ટ)
સરકાર

Office, *n.* (ઓફિસ) કચેરી

Mint, *n* (મિન્ટ) તકશાળ.

Size, *n.* (સાઈઝ) કદ.

Differ, *v. i.* (ડિફર) જુદા પડે છે.

Formerly, *ad* (ફોર્મરલિ) અગાઉ.

Leather, *n* (લેધર) ચામડા.

Cowries, *n* (કૌરિઝ) કૌરિઓ.

રૂપુ સર્વથી સફેદ ધાતુ છે. ધાતુઓ ધણુ કરીને હવામાં કોટાય જાયછે. ભોખડ કાટથી લાલ થાય છે, તાબુ લીલુ થાય છે, સીસુ જુર સફેદ થાય છે. રૂપા ઉપર કાટ ચઢતો નથી પણુ હમેશા સફેદ રહે છે. સોતુ પણુ એક એવી ધાતુ છે, કે જેના ઉપર કાટ ચઢતો નથી. રૂપા અને સોનાને કિમતી ધાતુઓ કહે છે, રૂપુ અને સોતુ ધરેણુ બનાવવાના કામમાં આવે છે, જેવાકે બાંગડી, વીટીઓ, અને એરીંગી, જેને વાર વાર કિમતી પથરોથી શણગારવામાં આવે છે, જેવાકે લાલ, હીરા અને પાણુ. લાલ રાતા હોય છે, હીરા સફેદ હોય છે, અને પાના લીલા હોય છે. કિમતી ધાતુઓ વળી પૈસા બનાવવાને માટે વપરાય છે, હિંદુસ્તાનમાં રૂપાના સિક્કા રૂપ્યા, અર્ધા, પાવલા અને બેઆનીઓ છે. યુરોપના ધણુ ખરા દેશોમાં સોનાના સિક્કા પણુ વપરાયછે. ઈંગ્લેન્ડમાં સોનાના સિક્કાઓ સૉવરિન અને અર્ધા સૉવરિન છે. સૉવરિનની કિમત પદર રૂપિયા છે, અને અર્ધા સૉવરિનની કિમત સાડા સાત

30 THE STORY OF ALADDIN-II અલાદીનની વાતો-ભાગ બીજો.

રૂપા છે વળી સોવરિન હિંદુસ્તાનમાં કોઈ કોઈ વાર પૈસા તરીકે વપરાય છે. સોવરિન અને અર્ધા સોવરિનના વળી ધરેણા અને છે, જે સોવરિન પહેરે છે, સોનું અને રૂપા નરમ ધાતુઓ છે. તેટલા માટે જ્યારે તેના સિક્કા બનાવવામાં આવે છે, ત્યારે તેઓની સાથે સહેજ તાણુ બેળવામાં આવે છે આથી તેઓ વધારે કઠણુ બને છે, સિક્કાઓ હ મેક્ષા સરકારથી બનાવવામાં આવે છે. જે કુચેરીમાં તેઓ અને છે, તેને તકશાળ કહે છે. સધળા સિક્કાઓ ગોળ હોય છે, અને એક જ કિંમતના સિક્કા એક જ કદ અને વજનના હોય છે. સધળા અંગ્રેજ અને હિંદી સિક્કાઓની એક બાજુએ રાજાનું માથું દેખાય છે સિક્કાની બીજી બાજુએ એક બીજીથી જુદી પડે છે, પણ સધળા સિક્કા ઉપર તે સિક્કાની કિંમત જણાય છે અગાઉ ચોદુ અને આમડુ પણ સિક્કા બનાવવાને માટે વપરાતુ હતુ ધણીક દેશોમાં, કોઈ કોઈ વાર હિંદુસ્તાનમાં કોરીઓ સિક્કાને ઠેકાણે વપરાય છે.

THIRTY FORTH LESSON ચોતીસમે પાઠ.

Richest, <i>adj.</i> (રિક્ષેસ્ટ) સૌથી તનગર. [આજસુ	Took hold of, પકડી.
Idlest, <i>adj.</i> (આઇડલેસ્ટ) સૌથી નિવડ્યા	Failed, <i>v.</i> (ફેલ્ડ) નિષ્ફળ નિવડ્યા
Taj Mahal, <i>n</i> (તાજ મહાલ) તાજમહાલ, શાહજહાનની બેગમની કબર	Put on, પહેવું છીએ
Agra, <i>n</i> (આગ્રા) આગ્રા શહેર	Put out, ઓળવી નાખ્યે છીએ.
Building, <i>n</i> (બિલ્ડિંગ) ઇમારત.	Howled, <i>v.</i> (હાઉલ્ડ) પોકાર કર્યો.
	Relations, <i>n</i> (રિલેશન્સ) સમાં.

THE STORY OF ALADDIN—II.

અલાદીનની વાતો-ભાગ ૨ જો.

At last, <i>ad.</i> (ઍટલાસ્ટ) આખરે.	Certain, <i>adj</i> (સરટન) ચોક્કસ.
Entl, <i>n</i> (એન્ડ) છેડે	Magic, <i>adj.</i> (મેજિક) જાદુ.
Gathered, <i>v.</i> (ગેઠર્ડ) એકઠા થયા	Immediately, <i>ad.</i> (ઇમિડિયેટલિ) તરતજ
Dry, <i>adj.</i> (ડ્રાઈ) સુકા.	Fixed, <i>p. p.</i> (ફિક્સડ) જડેલી.
Lit, <i>v. t.</i> (લિટ) ભજનાવ્યો.	Obey, <i>v. t.</i> (ઓબે) તાબે થવું.
Powder, <i>n</i> (પાઉડર) છુકો.	Bottom, <i>n.</i> (બોટમ) તળીયે.

Rusty, *adj* (રચિ) ઝટવાળુ

Halls, *n* (હોલ્સ) દીવાનખાના

• Temple, *n*. (ટેમ્પલ) દહેરં.

Put out, *v. t.* (પુટ આઉટ) ઓ-
ળવી નાખે.

Hide, *v. t.* (હાઇડ) છુપાવે.

Protect, *v. t.* (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવું

Dangers, *n.* (ડેન્જર્સ) ભય.

Wondered, *v. t.* (ઉન્ડરસ્ટાન્ડ) અન-

યમ થયો

Cherries, *n* (ચેરિઝ) ચેરિ ફળ.

Oranges, *n* (ઓરેન્જિઝ) નારંગી.

Pockets, *n* (પોકેટ્સ) ગળવા.

Towards, *prep* (ટોવર્ડ્સ) તરફ.

Stubborn, *adj* (સ્ટબર્ન) હડીલો.

Refused *v. t* (રિફ્યુઝ) ના પાડ્યું.

Angry, *adj* (એન્ગ્રિ) ગુરસે.

Leapt, *v. t.* (લેપ્ટ) કુદી મેડો.

આખરે તે જાદુગર યોગ્યો, અને બોલ્યો, આ આપણા રસ્તાનો છેડો છે, ત્યાર પછી તેણે યોગ્યું કે સુકા લાકડાંઓ એકઠાં કર્યા, અને આતશ સળગાવ્યો જ્યારે આતશ બરાબર બળ્યો, ત્યારે તેણે તેમાં કાંઈ સુકી નાખી, અને ચોક્કસ જાદુઈ શબ્દો બોલ્યો. તરતજ જમીન ઉધડી, અને પીત્તાગતી કડી જડેલો એક મોટો પથ્થર તેમાં દેખાયો, અલાદીન ધણે ખીંધો, અને કોડી જવા મુશ્કેલી, પણ તે જાદુગરે કહ્યું, મને તાબે થાઓ, અને આપણે દુનિયામાં સર્વથા તવખર માણસો બનીશું. આ પથ્થરની હેઠે મોટી દોલત છે, જે તમેજ માત્ર લઈ જઈ શકોશો. આ કડી પકડો, અને પથ્થર ઉઘડો. અલાદીન તાબે થયો, અને જ્યારે તે પથ્થર ઉઘડી રહ્યો, ત્યારે જમીનમાં એક બાકુ દેખાયું તે બાકાની હેઠે, હજી વધારે હેઠે જની સીડીઓ હતી તે જાદુગરે કહ્યું, સીડીની હેઠે ઉતરો, અને તમને એક કાંટ ખાધેલું લોખંડનું બારણું મળશે આ બારણામાંથી જાઓ, અને તમને ત્રણ હિત્તાનખાના મળશે, કે જે ફક્ત રાજાના મહેલોમાંજ જણાય છે એક પછી એક આ દીવાનખાનામાંથી જાઓ, અને તમે એક સુદર બાગમાં આવશો, અને તે બાગને છેડે, તમને એક નાનું દહેર મળશે, કે જેમાં એક પીતલનું ફાલુસ બંધ છે તે બીજી હોલવી નાખજો, તેમાંથી તેવ કાઢી નાખજો, અને તે તમને ડગલાની હેઠે છુપાવજો, ત્યાર પછી ઝડપથી મારી આમળ પાછા આવજો. ત્યાર પછી તે જાદુગરે એક જુની તામાની વીટી કાઢી, અને તે અલાદીનને આગળે મહેરાવી, તેણે કહ્યું, આ વીટી તમને સલામત બનાવશે. અલાદીન તે બાકામાં દાખલ થયો, સીડી ઉપરથી હેઠે ઉતર્યો અને તે ત્રણ દીવાનખાનામાં ગયો. જ્યારે તે બાગમાં આવ્યો, ત્યારે ઝડ ઉપર ઉગેલા ફળ જોયા તે ઉભો રહ્યો. ચેરી ફળ અથવા નારંગી નહિ, પણ જુદા જુદા રંગના

પથ્થર, જે ધણા પ્રકાશિત રીતે ચળક્યા, તે જોઇને તે ધણા અભય થયો. તેણે ઝડપથી આ સુદર નજોથી પોતાના ગળ્યા બચા, અને તે દહેરાં તરફ આંધ્યો. ત્યાં તેને તે કાણુસ મળ્યું, કે જે તે જલદીથી સીડીને મથાળે પાછો દાંધ્યો, જ્યારે તેણે તેને જોયો, ત્યારે તે જાદુગર બોલ્યો, અને તે કાણુસ આપો !—અલાદીને કહ્યું પહેલાં મને બાકામાંથી નીકળવાને મદદ કરો—તે જાદુગરે કહ્યું, નહિ, મને એકદમ આપી દેઓ, પણ અલાદીને, જે એક હઠીલો છોકરો હતો, તેણે તે કાણુસ તેને આપવાને ફરીથી ના પાડ્યું. તે જાદુગર ધણા ગુસ્સે થયો. તેણે આતશ ઉપર વધારે છુટકા નાખ્યો, અને ફરીથી જાદુના શબ્દો બોલ્યો. તે પથ્થર તરતજ પાછો તેની જગાએ ફરી પડ્યો, અને અલાદીને તે અધારાં બાકામાં બધ થઈ પડ્યો.

THIRTY FIFTH LESSON પાંતરીસમો પાઠ.

Air, *n* (એર) હવા

A NURSERY RHYME હાલરડાંનું ગીત.

A sailing, *ger* (એ-સેલિંગ)

હકારતા

Laden, *p p* (લેડન) ભરેલું

sugar, *n*. (શુગર) ખાડ

Cabin, *n* (કેબિન) વહાણનો ઓરડો

Apples, *n* (એપલ) સેમફળ

Hold, *n* (હોલ્ડ) બડાર

Sails, *n* (સેલ્સ) સડો

Mast, *n* (માસ્ટ) ડોળ.

Sailors, *n*. (સેલર્સ) ખલાસીઓ.

Decks, *n*. (ડેક્સ) તુટક

Chains, *n* (ચેન્સ) સાંકળ

Captain, *n* (કેપ્ટન) નાખુદા

Duck, *n* (ડક) બટક.

Jacket, *n* (જેકેટ) બદીયાન

Quack, *n* (ક્વૉક) બટકનો અવાજ.

મે એક વહાણને હકારતા જોયું, દરિયામાં હકારતા જોયું, અને અરે ! તે આખું મારે માટે સુદર ચીજોથી ભરેલું હતું ! વહાણના ઓરડામાં ખાડ હતી, અને બડારમાં સેમફળ હતા, સડો રેસમના ખનાવેલા હતા, અને ડોળ સોનાના ખનાવેલા હતા ચોવીસ ખલાસીઓ જેઓ તુટકની વચ્ચે ઉભેલા હતા, તે પોતાની ગળાની અસપાસ સાંકળો સાથના ચોવીસ સફેદ ઉદરો હતા, નાખુદા પોતાની પીઠ ઉપર એક બદીયાન સાથે એક બટક હતું, અને જ્યારે તે વહાણ ચાલવા લાગ્યું, ત્યારે તે નાખુદા બોલ્યો, કવૉક, કવૉક

THIRTY SIXTH LESSON છત્રીસમો પાઠ.

THE CLOCK મોડું ધડિયાળ.

Clock, *n*. (કલૉક) મોડું ધડિયાળ. | Learn, *v*. (લર્ન) શીખવું.

Figures, *n.* (ફિગર્સ) આકાશ
Dial, *n.* (ડાયલ) ચ દો, ધડિયાળનું
પતર
Hands, *n.* (હૅન્ડ્સ) કાટા.
Minute-hand, *n.* (મિનિટ-હૅન્ડ)
મોટો કાટો, મિનિટ દેખાડનારો કાટો
Hour hand, *n.* (અવર-હૅન્ડ)
નાનો કાટો, કલાક દેખાડનારો કાટો -
Hour, *n.* (અવર) કલાક
Strikes, *v t* (સ્ટ્રાઇક્સ) વાગે છે
Pointing, *pr p* (પોઇન્ટિંગ)
દેખાડતા.
XII, (ટવેલ્વ) માર. Twelve
Have passed, *v t* (હવ પાસ)
પસાર થઇ છે.

Since, *conj* (સિન્સ) જ્યારથી.
Struck, *v t* (સ્ટ્રક) વાગે
Really, *ad* (રિયલિ) ખરેખર
Middle, *n.* (મિડલ) વચ્ચેના
Midnight, *n.* (મિડનાઇટ) મધરાત
Mid-day, *n.* (મિડ-ડે) મધ્યેર,
મધ્યાન
Divides, *v t* (ડિવાઇડ્સ) વડુચી
નાળેડે [આગમજનો ભાગ.
Forenoon, *n.* (ફોરનુન) મધ્યેરની
Afternoon, *n.* (આફ્ટરનુન)
પાછળ પહોર.
Minutes, *n.* (મિનિટ્સ) મિનિટો
Week, *n.* (વીક) અઠવાડિયું
Month, *n.* (મથ) મહિનો

અહિયા એક ધડિયાળ છે તે ઉપરથી તમે વખત કહી શકશો તે તમે વખત નહિ કહી શકો, તો તમે તેમ કરતા હવે શીખજો પહેલપહેલાં, તમને ધડિયાળના પતરા અથવા ચંદા ઉપરના આકાશના નામ શીખના જોડાએ. અહિયા તેઓ છે. - હવે ધડિયાળ તરફ ફરીથી જુઓ તેમા બે કાટા છે, લાંબો કાટો અને ટુંકો કાટો, લાંબો કાટો મિનિટનો કાટો છે, અને ટુંકો કાટો કલાકનો કાટો છે લાંબો અથવા મિનિટનો કાટો પાંચ મિનિટમાં એક આકાશ ઉપરથી બીજા આકાશ ઉપર જાય છે અને એક કલાકમાં આખા ધડિયાળની આસપાસ ફરી વળે છે ટુંકો અથવા કલાકનો કાટો એક આકાશ ઉપરથી બીજા આકાશ ઉપર જવાને એક આખો કલાક લે છે. જ્યારે ધડિયાળ વાગે, ત્યારે જો તમે તેની તરફ જુઓ, તો તમે મિનિટનો અથવા લાંબો કાટો બાર બતાવતો જોશો, અને કલાકનો કાટો અથવા નાનો કાટો જેટલા વાગે છે, તે આકાશ દેખાડે છે વખત કહેવાને માટે તમને બેઉ કાટા તરફ જોવું જોઇએ મિનિટનો કાટો તમને, ધડિયાળ વાગ્યા પછી જેટલી મિનિટ પસાર થઇ હોય તે જણાવે છે કલાકનો કાટો તમને, ધડિયાળ કેટલું કેટલું વાગે વાગ્યું તે જણાવે છે, અને પગી કેટલા વાગશે તે જણાવે છે તે આ બે સંખ્યાની વચ્ચે હશે. રાતના બાર વાગેથી બીજી રાતે બાર વાગતા સુધી એવીશ

કલાક હોય છે આ કલાકોથી દહાડો અને છે ત્યારે એક દહાડો તે ખરેખર એક દહાડો અને રાત હોય છે રાતના બાર તે રાતનો મધ્યભાગ છે, તેટલા માટે તેને મધરાત કહે છે દિવસે બાર દિવસનો વચ્ચો ભાગ છે, તેટલા માટે તેને મધ્યાન અથવા બપોર કહે છે. મધ્યાન દિવસને બે ભાગમાં વહેચી નાખે છે. બારની અગાજીના વખતને આપણે સહવાર અને આગળો પહોર કહીએ છીએ, અને બારપછીના વખતને પાછળો પહોર અને સાંજ કહીએ છીએ સાહાક મિનિટનો એક કલાક અને છે, ચોવીશ કલાકનો એક દિવસ અને છે, સાત દિવસનું એક અઠવાડિયું અને છે, અને ચાર અઠવાડિયાનો એક મહિનો અને છે.

THIRTY SEVENTH LESSON ત્રીસમો પાઠ.

None, *pron.* (નન) કાંઈ નહીં | Nobody, *n.* (નોબડી) કોઈ નહિ
But, *prep* (બટ) શિવાય

A SONG (એ સૉંગ) ગીત.

Greenwood, <i>n.</i> (ગ્રીનવુડ) લીલું જંગલ.	Rough, <i>adj</i> (રફ) તોફાની.
Turn, <i>v. t</i> (ટર્ન) ફેરવવું	Weather, <i>n</i> (વેધર) રતુ
Merry, <i>adj</i> (મેરિ) આનંદી	Hither, <i>ad</i> (હિથર) અહિયા.
Note, <i>n</i> (નોટ) ગીત	Ambition, <i>n</i> (અંબિશન) લોભ
Throat, <i>n</i> (થ્રોટ) ગરદન	Shun, <i>v. t</i> (શન) દુર કરવું
Enemy, <i>n</i> (એનિમિ) દુશ્મન	Seeking, <i>pr p</i> (સીકિંગ) શોધતાં.

લીલા ઝડતળે જે કોઈ મારી સાથે પડી રહેવાને, અને પોતાનો આનંદી સુર મધુર પક્ષીના ગળામાં ફેરવી નાખવાને (પક્ષીની માફક મધુર રીતે ગાવાને ચાહે,) તે અહિયા આવો ! અહિયા આવો, અહિયા આવો ! અહિયા તે શિયાળ અને તોફાની ર્ફુ શિવાય કોઈ અણુ દુશ્મન જોશે નહિ જે લોભને દુર કરે, અને જે ખોરાક તે ખાય છે તે શોષતો તડકામાં રહેવાને ચાહે, અને જે તેને મળે તેથી રાજી થાય, તે અહિયા આવો, અહિયા આવો, અહિયા આવો ! અહિયા તે શિયાળા અને તોફાની રતુ શિવાય કોઈ દુશ્મન જોશે નહિ

THIRTY EIGHTH LESSON ત્રીસમો પાઠ.

Need, *v. t* (નીડ) જરૂર પડવી. | Cocoanuts, *n.* (કોકોનટઝ) નાળીયેર.

Value, *n* (વેલ્યુ) કિંમત. ડીપ્ચુ
Hammered, *v t.* (હૅમર્ડ) હાકોગ્રથી Reaches, *v t* (રીચિઝ) પહોંચે.

THE STORY OF ALADDIN—III

અલાદીનની વાર્તા-ભાગ ૩ જે.

Buried, *p p* (બેરિડ) દટાયલો.
Shouted, *v t.* (શાઉટેડ) પોકાર
માર્ચો.

Tired, *v t.* (ટાયર્ડ) ઠાકી ગયલા
Surely, *ad* (સ્યુર્લી) ખચીન.

To pray, *inf* (પ્રે) ભક્તિ કરવાને
God, *n* (ગોડ) ખોદા
Ugly, *ad* (અગલિ) કદરૂપો.
Gin, *n* (જીન) ભૂત.
Slave, *n* (સ્લેવ) ગુનામ.

Cave, *n.* (કેવ) ગુફા.
Price, *n.* (પ્રાઇસ) કિંમત.
Sold, *v t* (સોલ્ડ) વેચી નાખ્યાં.
Polish, *v t.* (પોલિશ) ચળકવું
કરવું.
Feast, *n* (ફીસ્ટ) ભોજન.
To marry, *inf* (મૅરિ) પરણવું.
Emperor, *n* (એમપરર) શહેનશાહ.
China, *n.* (ચાઇના) ચીન દેશ.

જ્યારે અલાદીને પોતાને જીવનો દટાયલો જોયો, ત્યારે તે ધણી ખીંચો, અને જ્યાં સુધી તે તદ્દન થાકી ગયો, ત્યાંસુધી તેણે પોકાર કર્યો, અને રડ્યો. ત્યારપછી તે સીડી ઉપર બેઠો, અને મોતની રાહ જોઈ. ખોરાક વગર બે દહાડા અને રાત કાઢવા પછી તેણે વિચાર્યું, હું ખચીત મરી જઈશ, અને ખોદાની ભક્તિ કરવાને પોતાના હાથ સાથે કરીને તેણે તે તામાની વીડી પોતાની આગળી ઉપર ધસી તરતજ એક મોટો કદરૂપો ભત હાજર થયો. અલાદીન ધણી ખીંચો, પણ તે ભૂને કહ્યું, હું વીડીનો ગુલામ છું, અને હું અને મારા ચાકરો તમારા સંધળા હુકમોને તાબે થઈશું. અલાદીને કહ્યું. ત્યારે મને આ જગામાથી બહાર કાઢો. જેવો તે એ પ્રભાણે બોલ્યો, તેવોજ તેણે પોતાને પોતાની માથના ધરની નજીક શહેરમા જોયો, અલાદીન કે તેની માથ જાણતી ન હતી કે તે ભૂ શામાટે ગુલામ આવી હતો. તેટલામાટે તેઓએ તે વીડી ફરીથી ધસી નહી. પણ અલાદીન તે જાણ્યો આગળ લઈ ગયો. આ નગર ખરેખર લાલ, હીરા, અને પાના હતા, અને ધણી મોટી કિંમતના હતા, પણ તે સોનીએ જોયું કે અલાદીન તેઓની કિંમત જાણતો ન હતો, તેથી તેણે તેને કહ્યું, તેઓ ધણી સુદર છે, પણ તે

૩૬ A BENGALI NURSERY RHYME. બંગાલી હાલરઘંતું ગીત.

તો માત્ર કાચ છે હું તમને તે દરેકને માટે ચાર આના આપીશ. અલાદીને
નિચારું કે આ સારી કિંમત હી, અને બપો નગો પચીશ રૂખ્યામા વેચી
નાખ્યા અનાગને અને તેની માથે લગમગ એક મહિનો સુધી આ પૈસા ઉપર
ગુજારો કાઢો. આ નખતને છેરે, ઘરમાં કાંઈ પણ ખાનાતું ન હતું, તેથી અલાદીન
ખોલ્યો, હું તે ફાણુમ વેચીશ તેની માથે કહ્યું, હું પહેલા તેને સાફ કરીશ
અને ચળકતું કરીશ, તેથી વધુ કિંમત ઉપજશે. જેવું તેણીએ તે ફાણુસને
ધસ્યું, નેવાજ તે વીટીના ભૂત કરતાં વધારે મોટા અને વધારે કદરૂપો ભૂત
હાજર થયો તે બંને કહ્યું, હું તે ફાણુસનો ગુનામ છું, અને હું અને મારા
નેાકરો તમારા સઘળા હુકમેને તાબે થઈશું અનાદીને કહ્યું, હમારે માટે ખોરાક
લાવો, અને તરતજ એક રાત્રને લાયકનું ભોજન હાજર થયું અલાદીન અને
તેની માથે હવે બાપુ, કે તે વીગ અને ફાણુસના ગુનામો શામાટે હાજર
થયા હતા, આ પગી તેઓએ વાર વાર તે ફાણુસને ધસ્યું, અને ધણી તરત
બન્યા, અને આખરે અલાદીને ચીનના શહેનશાહની દીકરી સાથે પરણ્યા
છઠ્ઠયું બીજા પાઠમા તમે વાચશો કે તે ફાણુસ પાછું મેળવવાને માટે તે
બહુગરે નું કીયું.

THIRTY-NINTH LESSON એગણ ચાળીસમો પાઠ.

A BENGALI NURSERY RHYME.

બંગાલી હાલરઘંતું ગીત.

Bengali, <i>ady</i> (બેનગાલી) બંગાલી	Browse, <i>v i.</i> (બ્રાઉઝ) ખાવું
Stories, <i>n</i> (સ્ટોરીઝ) વાત	Neatherd, <i>n</i> (નીટર્ડ) ગોવા-
End, <i>v i</i> (એન્ડ) સેવટ લાવે છે	જીયો
Endeth, <i>v i</i> (એન્ડેથ) સેવટ	Tend, <i>v i</i> (ટૅન્ડ) બરદાસ્ત કરવી.
આવે છે	Daughter-in-law, <i>n.</i> (ડૉટર-
Natya-thorn, <i>n.</i> (નાટિયા-થોર્ન)	ઇન-લૉ) વહુ
નાટિયા નામનો એક કાટાનો રોપો	Ant, <i>n</i> (એન્ટ) કીડી
Wither, <i>v i</i> (ઉનિથર) કરમાઇ	Koot, <i>interj</i> (કૂટ) કુટ કુટ.
જવું	

આ પ્રમાણે મારી વાનનો છેડો આવે છે, નાટિયા કાટાનો છેડ આ પ્રમાણે
કરમાઇ જાય છે શા માટે, એ નાટિયા કાટાનો છેડ, તું કરમાઇ જાય છે? તારી
ગાય શા માટે મારી ઉપર ચરે છે? એ ગાય શામાટે તું ચરે છે? તારો ગોવાળીયો

શામાટે મારી ખરદાસ્ત નથી કરતો ? ઓ ગોવાળીયા, શામાટે તું મારની ખરદાસ્ત નથી કરતો ? શામાટે તારી વહુ મને ચોખા નથી આપતી ? ઓ વહુ, શામાટે તું ચોખા નથી આપતી ? માઝ મચ્ચુ શામાટે રડે છે ? ઓ બચ્ચાં, તું શામાટે રડે છે ? શામાટે મને કીડી કરડે છે ? ઓ કીડી ! શામાટે તું કરડે છે ? કુટ ! કુટ ! કુટ !

FORTIETH LESSON ચાળીસમો પાઠ.

THE ELEPHANT-(ધી એલિફન્ટ) હાથી.

Animals, *n* (એનિમલ્સ) પ્રાણીઓ

Whales, *n* (હોલ્ડેલ્સ) મગરો.

Frogs, *n*. (ફ્રોગ્સ) દેડકા

Partly, *ad* (પાર્ટલિ) થોડા ધણુ

Nostrils, *n*. (નોસ્ટ્રિલ્સ) નસકોરાં

Gathers, *v t* (ગેથર્સ) એકઠું કરે છે

Branches, *n* (બ્રાન્ચિઝ) ડાખ-

ળીઓ

Tusks, *n* (ટસ્ક્સ) દંતુશળ

Roots, *n* (રૂટ્સ) મૂળીયા.

Ivory, *n* (આઈવરિ) હાથી દાંત

Intelligent, *adj*. (ઇન્ટેલિજન્ટ)

ચતુર

Trouble, *n* (ટ્રુબલ) મહેનત

Alive, *adj* (ઍલાઈવિ) જીવતા.

Kedda, *n*. (કેડા) ઘેરી લીધેલી જગા.

Enclosure, *n* (એન્ક્લોઝર) ઘેરી

લીધેલી જગા

Fence, *n* (ફેન્સ) વાડ

Herd, *n* (હર્ડ) ટાણુ

Tame, *adj* (ટેમ) હળેલાં.

Tied, *v t* (ટાઇડ) બાંધ્યાં

Timber-yard, *n* (ટિમ્બર-યાર્ડ)

ઈમારતી લાકડા સીંચવાની જગા.

Log, *n*. (લૉગ) ઢીમર

Order, *v t*. (ઓર્ડર) હુકમ કરવો.

Shadow, *n* (શૉડો) ઓળા

પ્રાણીઓ, જેવા કે મિ હ, શિયાળ, અને મે હાને જમીન ઉપર રહેનારાં પ્રાણીઓ કહે છે, કારણ કે તેઓ જમીન ઉપર રહે છે કેટલાક પ્રાણીઓ, જેવાકે મગર પ્રાણીમા રહે છે ખીન્ન ઓ, જેના કે દેડકાઓ, થોડા જમીન ઉપર રહે છે, અને થોડા પ્રાણીમાં રહે છે હાથી જમીન ઉપર રહેનારા પ્રાણીઓમા સર્વથી મોટા છે. તેને સુંદ હોય છે, તેથી તે ખીન્ન પ્રાણીઓથી જુદો પડે છે આ ખરેખર એક ધણુ લાણુ નાક હોય છે, કે જેને છેડે એ નસકોરાં ખુલ્લા હોય છે. સુઠને છેડે વળી કાષ આંગળી જેવુ હોય છે હાથી પોતાની સુંદ કેટલીક રીતે વાપરે છે. તે વડે ઝડ ઉપરથી તે પાદડા અને ડાખળીઓ, અને જમીન ઉપરથી ઘાસ એકઠું કરે છે, અને તે વડે આ પોતાના મોઢામા મૂકે છે. તે વળી પોતાની સુંદ પ્રાણીથી ભરી

૩૮ THE STORY OF ALADDIN.-IV. અલાદીનની વાત ભાગ ચોથો.

શકે છે. અને પોતાના મોઢામાં તે રડી શકે છે કોઈ કોઈ વખત જ્યારે ગરમી પડે છે, ત્યારે તે પોતાની સુઢમાંથી પોતાના શરીર ઉપર પાણી નાખે છે પોતાની સુઢને છેડેના આગળા વડે, તે ધણી નાની ચીજો, સૌથી નાનામાં નાનો સિક્કો પણ ઉચકી શકે છે. હાથીને વલી દતુશલ હોય છે, જે ખરેખર ધણા લાખા દાત હોય છે તેઓ પોતાના દતુશલ લકવાને માટે વાપરે છે, અને જે મૂલીયા તેઓ ખાય છે, તે મેલવવા ને માટે જમીનમાં ખોદવાને માટે વાપરે છે. દતુશલ હાથીદાતના બને છે. આ સફેદ અને ધણા કઠણ છે, અને સુદર રીતે ચનકતા કરી શકાય છે. તેટલા માટે ઘરેણાં બનાવવા માટે વપરાય છે. રાજાઓના મહેલમાં ખુરસીઓ અને મેજો પણ હાથી દાંતના બનાવેલા માલમ પડે છે હાથીઓ ધણા ચતુર હોય છે, અને ઉપયોગી કામ કરવાને માટે શીખવી શકાય છે. તેટલા માટે લોકો તેઓને જીવંતા પકડવાને માટે ધણી મહેનત લે છે આમ કરવાની કેટલીક રીતો છે એક રીત જ ગરી હાથીઓને વાઝામાં હાકાને પકડવાની છે આ ધણી મજબુત અને ઉચી નાડ સાથની એક ઘેરેલી જગા છે પહેલા ચિત્રમાં આપણે એક વાડો, અદર જ ગરી હાથી-ઓનાં એક ટોલા સાથે જોઈએ છીએ બહાર, જે પાળેલા હાથીઓ, તેઓની પીઠ ઉપર માણસો સાથે છે, અને એક જ ગરી હાથી છે, જેના પાછલા પગો માણસોએ દરવાજા સાથે બાંધેલા હોય છે આ બરમામાં ઇમારતી લાકડા સી ચવાની જગામાં કામ કરતા એક હાવીતું ચિત્ર છે તે એક લાકડાનું ઢીમર લઈ જાય છે તેણે પોતાના દતુશળ વડે લાકડાનું ઢીમર ઉચક્યું છે, અને પોતાની સુઢ વડે તેઓની ઉપર તેને પકડી રાખ્યું છે. હાથીની પીઠ ઉપરનો માણસ, તે ઢીમર એક ચોકમ જગાએ મુકી દેવાને તેને હુકમ કરશે, અને તે તાબે થશે હાથીનો, અને લાકડાના ઢીમરાનો ચિત્રમાં ઓળો જુઓ. તે બરાબર હાથીની હેઠે પડે છે, કારણ કે આશરે બપોરના બાર વાગ્યા છે

FORTY-FIRST LESSON એકતાળીસમો પાઠ.

THE STORY OF ALADDIN.-IV. અલાદીનની વાત, ભાગ ચોથો.

Replied, <i>v t</i> (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.	થયો
Purpose, <i>n.</i> (પરપઝ) કામ.	Single, <i>adj</i> (સિંગલ) એકજ
Maidan, <i>n.</i> (મઇડાન) મેદાન	Ornamented, <i>p p.</i> (ઑર્નમેન્ટેડ) શણગારેથી.
Opposite, <i>prep.</i> (ઓપોઝિટ) સામે	Unfinished, <i>adj</i> (અનફિનિશ્ડ) અધુરી.
Consented <i>v z.</i> (કનસેન્ટેડ) કબુલ	

To fetch inf (ફેચ) જઇને લાવવું.	Your majesty, n. (યુઅર મેજેસ્ટી)
Marble, n (મારબલ) આરસ	તમે નામદાર.
પહાણ [જુમા મસજીદ	Treasury, n (ટ્રેઝરી) ખજાનો.
Jama Masjid, n (જમા મસજીદ)	Princess, n. (પ્રિન્સેસ) શાહનગદી.

ચીનના શહેનશાહે અલાદીનને કહ્યું, જો તમે મારી દીકરી સાથે પરણો, તો તમારે તેણીને રહેવાને માટે એક મહેલ બંધાવવો જોઈએ. અલાદીને જવાબ આપ્યો, જો તમે મને તમારા મહેલની સામેનું મેદાન તે કામને માટે આપો તો તમે કદી જોયો હોય, તેવો સૈથી સુંદર મહેલ હું એક રાતમાં બાંધીશ તે શહેનશાહ કબુલ થયો, અને અલાદીન ઘર ગયો, અને તે ફાણસ ધસ્યું. તરતજ ભૂત હાજર થયો. અલાદીને પુછ્યું, તમે એક રાતમાં શહેનશાહની દીકરીને માટે અને મારે માટે રહેવાને એક મહેલ બાંધી શકશો? તે ભૂતે જવાબ આપ્યો, ખચીત હું અને મારા ચાકરો તેમ કરી શક્યું. અલાદીને કહ્યું, ત્યારે તે બાંધો, અને તે મહેલમાં પચાસ શીટ લાવ્યું અને ત્રીસ શીટ પહોળું હીરાથી તમામ શલુગારેલી ચોવીસ બારી સાથનું એક દીવાનખાનું બાંધો, પણ એક બારી અધુરી રાખજો. બીજી સહવારે જ્યારે તે શહેનશાહ ઉઠ્યો, ત્યારે પોતાના મહેલની નજદીક મેદાનમાં એક મોટો મહેલ બાંધેલો જોઈને તે ધણો અન્યય થયો. તેણે અલાદીનને બોલાવી લાવ્યા એક ચાકરને મોકલ્યો, અને તેઓ સાથે તે નવો મહેલ જોવા ગયા, આગ્રા ખાતેના તાજ મહાલની માફક સફેદ આરસપહાણનો બાંધેલો, અને જુમા મસજીદની માફક દરેક ઠેકાણે રંગીન આરસપહાણથી સજ્જારેલો તે ધણો સુંદર હતો. પણ તે મહેલનો સૈથી સુંદર ભાગ ચોવીસ બારી સાથનો તે મોટો ચોરડો હતો. પાણા, લાલ, અને હીરાથી શલુગારેલી આ બારીઓ જોઈને તે શહેનશાહ અન્યય થયો, પણ જ્યારે તેણે એક અધુરી જોઈ, ત્યારે તે એથી બીજા વધારે અન્યય થયો. તેણે પુછ્યું, આ અધુરી કાંઈ? અલાદીને કહ્યું, ખચીત, તમે નામદાર તમારી દીકરીના ઘરનો એક ભાગ તમે પોતે બાંધી આપવાની ઇચ્છા રાખશો. તે શહેનશાહે કહ્યું, એક સુખી વિચાર. મારા ખજાનામાંથી સઘળા મારા કિમતી નગો લાવી આપો, અને મારા નોકરો તે બારી પૂરી કરશે. તે શહેનશાહના નોકરોએ આખો દહાડો અને રાત કામ કર્યું, અને તેના સઘળા નગો વાપર્યા, પણ તેઓએ અરધી બારી પણ પૂરી કરી નહિ, અને આખરે અલાદીને તે ભૂતને તે કરવાનો હુકમ કર્યો. ત્યારપછી તે શહેનશાહે જોયું કે અલાદીન કેટલો તવગર હતો, અને તેણે તેને શાહનગદી સાથે પરણાવ્યો.

FORTY-SECOND LESSON બેતાળીસમો પાઠ.

Closed, *v. t.* (કલોઝ) બંધ થઈ.

અડકાવ્યે.

Prevented, *v. t.* (પ્રિવેન્ટેડ)Hopping, *ger.* (હોપિંગ) કુદતા

A TREE-(એ ટ્રી) ઝાડ.

Upright, *adj* (અપરાઇટ) ઉભુFirewood, *n* (ફાયરવુડ) બળતણFirmly, *ad* (ફર્મ્લિ) મજબુત રીતેBear, *v. t.* (બેર) ધરાવે છેTwigs, *n* (ટવિગ્ઝ) ડાખળીઓ.Lime-trees, *n.* (લાઇમ-ટ્રીઝ)Protects, *v. t.* (પ્રોટેક્ટ્ઝ)

લીયુના ઝાડ

બચાવે છે

Tamarind, *n* (ટેમરિન્ડ) આમલી.Mats, *n.* (મેટ્ઝ) સાદડીઓProverb, *n.* (પ્રોવર્બ) કહેવતTimber, *n.* (ટિમ્બર) ધમારતી લાકડું.Is inclined, *v. t.* (ઇન્ક્લાઇન્ડ) મરડાય છે

અહિંયા એક ઝાડનું ચિત્ર છે ઝાડના ભાગો તેના મુળીયા, થડ, ડાખળી અને પાદડાં છે. કેટલાક ઝાડ ઉપર વળી આપણે ફુલ અને ફળ જોઈએ છીએ, આપણે ઝાડના મુળીયા જોઈ શકતા નથી, કારણ કે તેઓ જમીનમાં છુપાયેલા છે. તેઓ ઝડપે ઉભુ રાખે છે, અને તેને જમીનમાં મજબુત બેસાડે છે, અને પવનથી તેને ઉડીને પડી જતા અટકાવે છે. ડાખળી વગરના ઝાડના શરીરને થડ કહે છે થડમાંથી ડાખળીઓ ઉગે છે ઘણી નાની ડાખળીઓને ડાળા કહે છે. ડાળામાંથી પાદડાં, ફુલ ફળ ઉગે છે, ઝાડના પાદડાં માણસ અને જનાવરને બેઠેને પણ ઉપયોગી છે તેઓ છાયડો આપે છે, કે જે સુરજના તાપથી આપણને બચાવે છે ઘણા પ્રાણીઓ તે ખાય છે, લોકો કેટલાક ઝાડના પાદડાંમાંથી પોતાનો ખોરાક ખાય છે. અને બીજા ઝાડના પાદડાંમાંથી સાદડી બનાવે છે, જે સખ્યાબંધ કામોને માટે વપરાય છે. થડ અને મોટી ડાખળીઓ વળી ઘણી ઉપયોગી છે તેઓમાંથી આપણને લાકડું અથવા ધમારતી લાકડું મળે છે, જે ઘરો અને વહાણો બાંધવાના કામમાં આવે છે, અને સખ્યાબંધ ઉપયોગી ચીજો બનાવવાના કામમાં વપરાય છે. વધારે નાની ડાખળીઓ અને ડાળાઓ બળતણને માટે વપરાય છે, જે ઝાડો ફળ ધરાવે છે, તેને ફળના ઝાડો કહે છે. આપણને કેરીના ઝાડો, નળિયેરના ઝાડો, નારંગીના ઝાડો, લીયુના ઝાડો, અને આમળીના ઝાડો મળે છે, જે કેરી, નાળિયેર, નારંગી, લીયુ અને આમલી ધરાવે છે, સખ્યાબંધ ઝાડો સાથે ઉગતા હોય, તેને જંગલ

કહેછે, મોટા જ ગલને 'ફોરેસ્ટ' કહેછે. હિંદુસ્તાનમાં આપણે વારંવાર ફોરેસ્ટને જ ગલ કહીએ છીએ. કહેવત.-જેમ ડાળીને વાળાયે, તેમ ગાડ વળેછે.

FORTY THIRD LESSON તેતાલીસમો પાઠ.

THE STORY OF ALADDIN.-V.

અલાદીનની વાત—ભાગ પાંચમો.

Hunting, <i>ger</i> (હન્ટિંગ) શીકાર.	Pretend, <i>v t</i> (પ્રિટેન્ડ) દોગ કરવું.
Crowd, <i>n</i> (ક્રાઉડ) ટોળુ. [લ્યુ]	Marriage, <i>n</i> (મેરેજ) લગન
Followed, <i>v t</i> (ફોલોડ) પુઠે આ-	Rid, <i>v t</i> . (રિડ) કાસળ કાઢવી.
Remembered, <i>v t</i> . (રિમેમબર્ડ)	Poison, <i>n</i> (પોઇઝન) ઝેર
યાદ કીધું	Led, <i>v t</i> (લેડ) લઇ ગયા
Shelf, <i>n</i> (શેલ્ફ) અભરાર્ધ	Curtain, <i>n</i> (કરટન) પડદો
Corner, <i>n</i> (કોર્નર) ખુણુ	Bosom, <i>n</i> (બુઝમ) છાતી.
Remove, <i>v t</i> (રિમુવ) ખસાડો	Pekin, <i>n</i> . (પેકિન) પેકીન તહેર
Descrpts, <i>n</i> . (ડેસ્ક્રીપ્શન્સ) રણો	Happily, <i>ad</i> (હૉપિલી) સુખમાં.
Fortune, <i>n</i> (ફોર્ચ્યુન) નસીબ.	

એક દહાડો અલાદીન શિકારે ગયો, અને ફક્ત શાકજાતી અને તેણીના નોકરો ધરમાં હતી ચાકરોમાંના એક, એક જુવાન છોકરી, બારીની બહાર જોતી હતી, જ્યારે તેણીએ એક ધરડા માણસને પોતાની પીઠ ઉપર પીતળના ફાણસોથી ભરેલી એક ટોપલી લઇને મહોલ્લામાંથી આવતો જોયો. તે ખુબ પાડતો હતો જુના ફાણસ આપીને નવા લેઓ. જુના ફાણસ આપીને નવા લેઓ. અને આજસુ લોકોનું એક ટોળુ તેની તરફ હસતું તેની પુઠે ચાલતું હતું જ્યારે તેણે તે નાની ચાકરડીને જોઇ, ત્યારે તેણે કહ્યું, તમારા શેઠ પાસે કાંઈ જુના ફાણસ છે? જો તેની પાસે હોય તો, હું તેઓને બદલે નવા ફાણસ આપીશ પહેલ વહેલા તે ચાકરડીએ કહ્યું, નહિ, તેની પાસે કાંઈ નથી, પણ ત્યારપછી તેણીને તે જુનું પીતળનું ફાણસ, જે અલાદીન પોતાના ઓરડામાં રાખતો હતો, તે યાદ આવ્યું તેણીએ તે ખુબ માણસને કહ્યું, એક પણ થોભો, અને હું તમારે માટે એક જુનું ફાણસ જઇને લાવીશ તેણી અલાદીનના ઓરડામાં દોડી ગઇ, અને ખુણામાં એક ઉચી અભરધ ઉપર તે ફાણસ જોયું. તેણી તે પેલા ખુટા માણસ આગળ લઇ ગઇ, જેણે તેને બદલે તેણીને એક નવું પીતળનું ફાણસ આપ્યું. હવે તે ખુબો,

પેત્રો દિવી જાડુગર હતો, જેણે અનાદીન પાસેથી તે ફાણસ મેળવવાની આ રીત શોધી કાઢી હતી જેણે તેને તે મળ્યું, તેવોજ તે શહેરની બહાર ગયો, અને જગનમ મગધ બેઠો ત્યારપછી તેણે તે ફાણસ વચ્ચે, અને જ્યારે તે જુત હાજર થયો, ત્યારે તેણે કહ્યું, અનાદીનનો મહેલ આ કાકાના રણની વચ્ચે વચ્ચે ખસાડો, તે જુત બોલ્યો, હું તમારા હુકમને તાબે થઈશ જ્યારે અલાદીન શીકારેથી પાછો આવ્યો, ત્યારે તેનો મહેલ કેટલી જણાયો નહિ થોડોક વખત સુધી રડવા શિયાળ ને કાઢ કરી શક્યો નહિ આખરે તેને તે વીડી યાદ આવી, અને તેણે તે ધરી જૂત હાજર થયો, અને અલાદીને કહ્યું, મારો મહેલ ક્યા છે? તે જાને જગમ આવ્યો, ફાણસના જુતના નોકરોએ તે આફ્રિકાના રણની વચ્ચે વચ્ચે ખસાડ્યો. અલાદીને કહ્યું, ત્યારે તે પાછો લાવો તે જૂને જવાબ આવ્યો, અફસર હું નેમ કરી શકતો નથી ફાણસનો જૂત મારા કરતા વધારે જોરાવર છે. હું કહ્યું તમને મહેલ આગળ લઈ જઈશ હું તમારી આગળ તે મહેલ લાવે રાખી નથી. તત્તજ અલાદીને પોતાને પોતાના મહેલની આગળ રણમાં જોયે અધગ બાજુ મારેણા બધ હતા, અને તે કાઢને જોઈ શક્યો નહિ ઘણા સારા નવા ને શાહજાદીએ એક બારીમાથી ચીમાઈને જોયું, અને તેને દીડો. તેગીજ ને હાક મા. બોલાવ્યો, અને તે મારી નજીક આવ્યો તેણીએ કહ્યું, તે જાડુગર નારી માયે પગણા માગે છે, અને જો હું કમુન નહિ થઈશ તો તે મને મારી નાખશે. મનાવે કહ્યું, ત્યારે હા કહેવનો ઢેગ કરવો. પછી જગન આગ મજ નાની સાથે વાગન દારતું એક પાણી પીવાને તેની પાસે વચન લેવો હું તમને ને નાનામા કું નાખના આપીશ, જે આપણે તેનેથી સફાવો છુટકારો કરશે તમને એક ને કરને મારી આગળ એક કાકામા મોકલજો ત્યારપછી તે જાનો ના. મને થેડક પથરો, જે નજીક હતા, તેમા છુપાઈ બેઠો અનાદીને તે વીડી નથી, અને હું તરતજ તેની આગળ થોડક ઝેર લઈ આવ્યો આ તેણે નાહ નીતા કાકાને આપ્યું રાતના તે નોકર અનાદીન આગળ પાછો આવ્યો અને તેને શાહજાદીના ઓરડા આગળ લઈ ગયો અહિયા પડકારી પછગા પુનઃ જાન અમીને ને શાહજાદી અને તે જાડુગરને જોયા, તે જાડુગર પોતાના જગન ઝેર બેળેના વાઈનતું પ્યાનું ઉચકા જાનો હતો. તેણે તે પીધું આ જાડુગર પડ્યો અનાદીન અદર દોડી આવ્યો, અને તે ફાણસ લઈ લાવ્યું, તે જાડુગર મેળા પાતાની છાતીમા રાખતો હતો અનાદીને તે ફાણસ વચ્ચે હું તરતજ તે મહેલ પેટીન પાછો લઈ ગયો, અને અનાદીન આ જાડુગરની તમા ઘણા વધ સુધી સુખમા રહ્યો.

FORTY-FOURTH LESSON ચુમાલીસમો પાઠ.

THE KING—EMPEROR

Emperor, *n* (એમપરર) શહેનશાહ.
 Frontispiece, *n* (ફ્રોન્ટિસપીસ)
 ચોપડીની શરૂઆતમાં આપેલું ચિત્ર
 His Majesty, *n*. (મેજેસ્ટી) [હોમી
 નામદાર

Was born, *v t* (વૉન) જન્મ્યો
 Wales, *n* (વેલ્ઝ) ઇંગ્લાંડની
 પશ્ચિમ તરફનો મુલક

Heir *n* (એર) વારસ.

Throne, *n* (થ્રોન) ગાદી

Death, *n* (ડેથ) મરણ

To be truned, *inf* (ટ્રેન્ડ)
 ફેળવણી લેવાને

Officer, *n* (ઓફિસર) અમલદાર

Navy, *n* (નેવિ) કાફો

Training ship, *n* (ટ્રેનિંગ શિપ)
 ફેળવણી લેવાનું વહાણ [વણી

Teaching *ger* (ટીચિંગ) ફેળ

Sailor, *n* (સેલર) ખલાસી [વડો

Captain, *n* (કેપ્ટન) વહાણનો

Married, *v t* (મેરિડ) પરણ્યો

Princess, *n* (પ્રિન્સેસ) શાહનાદી

Started, *v t* (સ્ટાર્ટેડ) નીકળ્યા

Trip, *n* (ટ્રિપ) સફેલ

Has travelled, *v t* (ટ્રેવલ્ડ)
 મુસાફરી કરી છે.

Have visited, *v t* (વિઝિટેડ)
 મુલાકાત લીધી છે

[શાહનાદી.
 Empire, *n*. (એમપાઇર) શહેન-

Duke, *n* (ડ્યુક) અમીર

Voyage, *n* (વૉએજ) સફર.

Ophir, *n* (ઓફર) આગબોટનું નામ.

Australia, *n* (ઓસ્ટ્રેલિયા)

ઓસ્ટ્રેલિયા ખડ [રાજસભા.

Parliament, *n* (પારલિમેન્ટ)

Commonwealth, *n* (કૉમન-
 વેલ્થ) પ્રજાસત્તાક રાજ્ય.

New Zealand, *n* (ન્યુઝીલેન્ડ)
 ન્યુઝીલેન્ડનો દાપુ

Next, *ad* (નેક્સ્ટ) ત્યારપછી.

Sailed, *v t* (સેઇલ્ડ) હ કાણું.

Finished, *v t* (ફિનિશ્ડ) પુરી
 કરી

Calling, *ger* (કૉલિંગ) જઈને

Canada, *n* (કેનાડા) કેનાડાનો મુલક

Newfoundland, *n* (ન્યુફાઉન્ડ-
 લેન્ડ) દાપુનું નામ છે

Present, *ad* (પ્રેઝન્ટ) હાલના

Landed, *v t* (લેન્ડેડ) ઉતર્યા.

Bombay, *n* (બૉમબે) મુબમ

Stayed, *v t* (સ્ટેડ) થોભ્યા.

Nearly, *ad* (નિયરિ) લગભગ.

Interest, *n*. (ઇન્ટરેસ્ટ) કાળજી

Were received, *v t* (રીસીવેડ)
 આવકાર આપવામાં આવ્યો

Home, *n*. (હોમ) વતન

Khedive, *n* (ખેડિવ) ઇજિપ્તનો
રાજ્ય કર્તા.
Egypt, *n* (ઇજિપ્ત) મીસર દેશ
Union, *n* (યુનિયન) ભેગા રાજ્યો
On account of, લીધે.
Uncle, *n* (અંકલ) કાકો
Connaught, *n* (કોનાઉટ) એક
પ્રાંતનું નામ.
Named, *p-p* (નેમ્ડ) નામના

Gentleman, (જન્ટલમન) ગૃહસ્થ.
Urdu, *n* (ઉરદુ) ઉરદુ ભાષા
Liking, *ger* (લાઇકિંગ) આહ
Table, *n* (ટેમલ) કોઠો
Relations, *n* (રિલેશન્સ) સગાં.
Are mentioned, *v t* (મેનશન્ડ)
જણાવ્યા છે
Mean, *v* : (મીન) અર્થ થાય છે.

નામદાર રાહેનશાહ જોર્જ પાચમો, સાતમા એડવર્ડ અને એનેકઝાન્ડ્રા રાણીનો દીકરો થાય છે તે ૩ જુલાઈ ૧૮૬૫ માં જન્મ્યો હતો. આ જોર્જ રાજા અથવા રાણીના સૌથી વડા દીકરાને ઉવેદજનો શાહજોડો કહે છે જોર્જ રાજા કાઠિ સૌથી વડો દીકરો ન હતો, પણ તેના વડા બાઈ શાહજોડા ઓલમર્ટ વિક્ટરના મરણ પછી તે ગાદીનો નારમ થયો તેથી જોર્જ પાચમો રાજા થયો તેની આગમજ ઉવેદજનો શાહજોડો હતો. જ્યારે તે બાર વર્ષનો હતો, ત્યારે દરિયાઈ ફાફલાના એક અમલદાર તરીકેની કેળવણી લેના માટે તે દરિયામાં ગયો ત્યાં તાલીમ લેનાના વડાણુ ટ્રિટન્યા ઉપર તેની કેળવણી ચાર થઈ તેને ૧૮૮૩ માં એક દરિયાઈ અમલદાર બનાવવામાં આવ્યો તે હમણા “ આપણા ખજાસી રાજા ” તરીકે જણાયેલો છે. જ્યારે તે અઝાવીસ વર્ષની ઉમરનો થયો, ત્યારે તે ટેકની શાહજોડો વિક્ટોરિયા મેરી સાથે પરણ્યો તેણી હમણા મેરી રાણી છે તેઓને ૬ છોકરા-પાંચ દીકરા અને એક દીકરી છે તેઓનો સૌથી વડો દીકરો શાહજોડો એડવર્ડ આલમર્ટ ૧૮૮૪ માં જન્મ્યો હતો તે હમણા ઉવેદજનો શાહજોડો હતો ૧૮૭૭ માં જોર્જ રાજા અને તેનો બાઈ પૃથ્વીની આસપાસ બે વર્ષની દરિયાઈ સફલ કરવા નીકળ્યા બાદ કાઠિ રાજા કરતા તેણે વધારે મુસાફરી કરી છે બ્રિટિશ શહેનશાહતાના એટલા બધા ભાગોની મુલાકાત, તેની રૈયતના થોડાજ લોકોએ લીધી છે. વિક્ટોરિયા રાણીના મરણ પછીના વર્ષમાં જ્યારે તે ૬૭ વયુક આફ્રિકા તરીકે, જણાયેલો હતો ત્યારે તે એફર નામની આગબોટમાં બાબી સફરે નીકળ્યો પહેલા તે આસ્ટ્રેલિયા ગયો ત્યાં તેણે પ્રજાસત્તાક રાજ્યની પહલી રાજસભા ઉઘાડી ત્યારપછી તેણે ન્યૂઝીલેન્ડની મુલાકાત લીધી ત્યારપછી તે દક્ષિણ-આફ્રિકા ગયો, અને કેનડા અને ન્યુફાન્ડલેન્ડ જઈને પોતાની લાંબી સફર પૂરી લીધી ૧૯૦૫ માં હાલના

રાજા અને રાણી, જેઓ તે વખતે ઉવેઝના શાહનદો અને શાહનદી હતા, તેઓ મુંબઈમાં ઉતર્યા હિંદી શહેનશાહતની તેઓની મુલાકાત લાખી હતી તેઓ લગભગ પાંચ મહિના થોડા. સઘળા વર્ગના લોકોમાં તેઓએ ધણી મોટી કાળજી લીધી. જ્યાં જ્યાં તેઓ ગયા, ત્યાં ત્યાં તેઓને સારો અંકાર મળ્યો. વતન પાછો ફરતા તેઓએ ઇજ્જતના ખેડીની મુલાકાત લીધી ૧૯૦૮ માં જૈન રાજા પાછો કેનડા ગયો ૧૯૧૦ માં ભેગા રાજ્યોની પહેલી રાજસભા ઉઠાડવાને તે ખીજી મુલાકાત લેવાનો હતો પોતાના બાપ સાતમાં એકાદનાં મરણને લીધે તે એ પ્રમાણે કરવાને અશક્ત હતો તેને બદલે તેના કાકા ડ્યુક ઓફ કોનૉટને મોકલવામાં આવ્યો. ૬ થી મે ૧૯૧૦, જ્યારે તેનો બાપ મરણ પામ્યો, ત્યારે તે રાજા થયો તેને જૈન પાંચમો કહે છે, કારણકે તેની આગમન જૈન નામના ઇગ્લાડના ચાર રાજા હતા. રાણી વિક્ટોરિયા ૧૬ ફુરતાને ધણી આહતા હતા તેણીને ઉરડુ શીખવવાને માટે તેણીએ એક હિંદી ગૃહસ્થને રાખ્યો હતો એવડ સાતમો પણ હિંદુસ્થાનને આહતો હતો. તેને માટેના પોતાના મોટા પ્યારને લીધે તેણે પોતાના દીકરા અને વહુ ઉવેઝના શાહનદા અને શાહનદીને તેની મુલાકાત લેવાને, અને તેને અને હિંદી લોકોને આહતા શીખવાને તેણે મોકળ્યાં. તે મુલાકાત વખતે અને ખીજી ધણી રીતે, જૈન રાજાએ દેખાડ્યું છે કે તે દેશને માટેનો તેનો આહ તેની બપાઇ અથવા બાપના જોડસોજ મોટો હતો. અહિયાં એક ટાઠો છે, જે જૈન રાજા અને તેના સગા, કે જેઓ વિષે આ પાઠમાં જણાવેલું છે તેઓના નામ દેખાડે છે. તમારા શિક્ષક તમને કહેશે કે તેઓની વચ્ચેની લીટીઓનો અર્થ શું થાય છે.



PRINTED BY MEHERJI BYRAMJI MITHAIWALA AT THE J N.
PETIT PARSİ ORPHANAGE CAPTAIN PRINTING WORKS,
NO 141, LA' BAUGH, PAREL, AND PUBLISHED BY
NANABHAI BEJANJI KARANI, 33, DHOBI TALAO,
BOMBAY.

નાજાભાઈ ખેજળી કરાણી.

પુસ્તકો વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર,
નં ૩૩, ઘોળી તળાવ, મુબઈ નં ૨

રોયલ પ્રીન્સ રીડર, નં ૪ યાના મીનીંગ (ક પલીટ) કી ૩ એન્ડ ૩ આ	
ન્યુ રોયલ પ્રાઈમર, ભાગ ૧ લા તથા બીજાના મીનીંગ તરજુમા સાથે	૦-૬
રોયલ સ્કુલ પ્રાઈમરના મીનીંગ તરજુમા સાથે (ક પલીટ)	૦-૬
ધી કિંગ પ્રાઈમરના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦-૬
નેલસન્સ ઇનડિયન પ્રાઈમરના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૬
રોયલ ઇન્ફન્ટ રીડરના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૮
ન્યુ રોયલ રીડર નં ૧ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૨
ન્યુ રોયલ રીડર નં ૨ જાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૪
ન્યુ રોયલ રીડર, નં ૩ જાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૧-૧
ન્યુ રોયલ રીડર, નં ૪ જાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૧-૧
તે છેક છેડે મુધીનો (ક પલીટ)	૦-૮
ન્યુ રોયલ રીડર નં ૪ યાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧-૪
ન્યુ રોયલ રીડર, નં ૫ માના મીનીંગ, અથેલ અધર વડે, રૂઠ માથે (,)	૧-૪
ધી કિંગ રીડર, નં ૧ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (ક પલીટ)	૦-૧૦
ધી કિંગ રીડર નં ૨ જાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૨-૦
ધી કિંગ રીડર, નં ૩ જાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧-૪-૦
ધી કિંગ રીડર, નં ૪ યાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૧-૪-૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં ૧ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૦-૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં ૨ જાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૨-૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં ૩ જાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૪-૦
નેલસન્સ ઇનડિયન રીડર, નં ૪ યાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૪-૦
રોયલ ક્રાઉન રીડર નં ૧ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૦-૦
રોયલ ક્રાઉન રીડર, નં ૨ જાના મીનીંગ તરજુમા સાથે (,)	૦-૧૪-૦
મંડેલેની હેરેમીયસની કમ્પીટ પોએટ્રી તથા પોએટ્રીના	
મીનીંગ સાથે, તથા ઈથેલ પેરાફરેઝ, તથા આખી પોએટ્રીના	
ગુજરાતી તરજુમા સાથે (બારીઆ ફૂત)	૦-૧૦-
લેડી એન્ડ ધી લેકના ૫ આ કન્ટોની ક પલીટ પોએટ્રી, તથા નોટસ	
ગુજરાતી મીનીંગ સાથે, તથા ઈથેલ પેરાફરેઝ, તથા આખા	
કન્ટોના ગુજરાતી તરજુમા સાથે (બારીઆ ફૂત)	૦-૧૨
લેમબસ તેલસની નોટસ, ગુજરાતી મીનીંગ સાથે (સ પુણ) બારીઆ ફૂત	૧-૮-
ફારસી કરીમા, નોટસ, ટ્રાન્સલેશન તથા ગ્રામર સાથે બારીઆ ફૂત ક પલીટ	૦-૧૨-
ફારસી હેનાયતે લતીફની ગદી સરી નવરોજ આદરજી તાત્કાલ (,)	૦-૧૪-
ફારસી હેનાયતે લતીફનું ઈથેલ ટ્રાન્સલેશન (,)	૦-૬-
ફારસી ગુલેસ્તાનનું ઈથેલ ટ્રાન્સલેશન (બારીઆ ફૂત) ૧ લા ચેપરરનું	૦-૪-
ફારસી આમાદન નામાના મીનીંગ, (બારીઆ ફૂત) (,)	૦-૪-
શાલોપથેગી કોષ્ટક (૫૬ કોરાટગનો સમજ) (,)	૦-૨-
હિ દુસ્તાનનો ઇતિહાસ—દાઝવાલા તથા માસ્તરનો (,)	૦-૮-
ધી પામસ્ટન સાઈટ એન્ડ સાઉન્ડ પ્રાઈમર, ભાગ ૧ લાના મીનીંગ	
તરજુમા સાથે	૦-૮-૦
ધી પામસ્ટન સાઈટ એન્ડ સાઉન્ડ પ્રાઈમર, ભાગ ૨ના મીનીંગ,	
તરજુમા સાથે	૦-૧૨-૦
ધી પામસ્ટન ઇનફન્ટ રીડરના ભાગ ૧ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે	૧-૦-૦

